

KOHERSEN®

SUSZARKA DO GRZYBÓW, WARZYW I OWOCÓW  
STAINLESS STEEL MAX  
INSTRUKCJA OBSŁUGI



[WWW.KOHERSEN.COM](http://WWW.KOHERSEN.COM)



## WSTĘP

Dziękujemy za zakup produktu. W celu prawidłowego użytkowania i konserwacji naszego urządzenia przekazujemy Państwu niniejszą instrukcję obsługi. Przed rozpoczęciem korzystania z urządzenia należy dokładnie zapoznać się z instrukcją i zachować ją do wykorzystania w przyszłości.

Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku domowego, nie może być wykorzystywane w celach przemysłowych lub komercyjnych. Instrukcja zawiera jedynie wskazówki i wytyczne dotyczące użytkowania i konserwacji urządzenia. Jeżeli w instrukcji brakuje poszukiwanych przez Państwa informacji, prosimy o kontakt z Biurem Obsługi Klienta. Jeżeli w instrukcji występują braki, zapraszamy do zgłaszania wszelkich sugestii w celu jej uzupełnienia.

PL

## SPIS TREŚCI

PL

1. Instrukcje bezpieczeństwa .....	5
2. Szybki start .....	7
3. Sposób działania i obsługa urządzenia .....	8
3.1. Przed pierwszym użyciem .....	8
3.2. Obsługa urządzenia .....	8
3.3. Zmiana parametrów podczas procesu suszenia .....	9
3.4. Wskazówki i zalecenia dotyczące procesu suszenia .....	9
3.5. Zalecenia dotyczące przechowywania suszonej żywności .....	9
3.6. Przykładowe parametry (czas i temperatura) procesu suszenia .....	10
4. Informacje ogólne o urządzeniu i częściach .....	10
5. Czyszczenie i konserwacja .....	12
6. Analiza i naprawa usterek .....	13
7. Utylizacja .....	14



# 1. INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

Należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi i przechowywać ją w bezpiecznym i łatwo dostępnym miejscu. Urządzenie należy używać wyłącznie w sposób opisany w niniejszej instrukcji. W przypadku wystąpienia szkód wynikających z nieprzestrzegania wytycznych określonych w niniejszej instrukcji, gwarancja natychmiast i automatycznie traci swoją ważność. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody wynikające z nieprzestrzegania wytycznych niniejszej instrukcji, w tym niewłaściwego przechowywania oraz używania lub używania niezgodnego z wymogami niniejszej instrukcji.

PL

- 1.1. Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku domowego i podobnych zastosowań, takich jak: w kuchni pracowniczej, pomieszczeniu socjalnym w sklepie, biurze i innym miejscu pracy, w gospodarstwach rolnych, przez klientów w hotelach, motelach i innych pomieszczeniach mieszkalnych, pensjonatach i domach gościnnych. Produkt nie jest przeznaczony do użytku komercyjnego.
- 1.2. Urządzenie nie jest przeznaczone do używania w łazienkach lub w pobliżu wody.
- 1.3. Urządzenie nie jest przeznaczone do używania w warunkach zewnętrznych.
- 1.4. Urządzenie należy używać wyłącznie w sposób opisany w niniejszej instrukcji. Każde inne zastosowanie nie jest zalecane i może spowodować pożar, porażenie prądem lub obrażenia ciała.
- 1.5. Urządzenie nie może być używane przez dzieci poniżej 8 roku życia.
- 1.6. Urządzenie i jego kabel zasilający należy trzymać z dala od dzieci poniżej 8 roku życia.
- 1.7. Czyszczenie i konserwacja urządzenia nie mogą być wykonywane przez dzieci poniżej 8 roku życia.
- 1.8. Elementy opakowania oraz folie ochronne należy trzymać z dala od dzieci poniżej 8 roku życia.
- 1.9. Urządzenie może być używane przez dzieci w wieku co najmniej 8 lat, pod warunkiem, że są one pod stałym nadzorem osoby dorosłej oraz otrzymały one instrukcję dotyczącą bezpiecznego użytkowania urządzenia i, że rozumieją one zagrożenia związane z użytkowaniem urządzenia.
- 1.10. Czyszczenie i konserwacja urządzenia mogą być wykonywane przez dzieci w wieku co najmniej 8 lat, pod warunkiem, że są one pod stałym nadzorem osoby dorosłej.
- 1.11. Urządzenie może być używane przez osoby o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub umysłowej, lub nie posiadających doświadczenia i/lub wiedzy, pod warunkiem, że są one pod stałym nadzorem opiekuna oraz otrzymały one instrukcję dotyczącą bezpiecznego użytkowania urządzenia i, że rozumieją one zagrożenia związane z użytkowaniem urządzenia.
- 1.12. Przed podłączeniem urządzenia należy sprawdzić czy napięcie oraz częstotliwość instalacji elektrycznej odpowiadają napięciu oraz częstotliwości podanym na tabliczce znamionowej urządzenia. W przypadku braku zgodności, nie należy podłączać urządzenia.
- 1.13. Urządzenie nie może być używane w połączeniu z przedłużaczem.
- 1.14. Urządzenie nie może być używane za pomocą zewnętrznego wyłącznika czasowego lub oddzielnego systemu zdalnego sterowania.
- 1.15. Urządzenie i jego kabel zasilający należy trzymać z dala od wilgotnych i śliskich powierzchni, źródeł wody i innych płynów, źródeł ciepła, i ostrych krawędzi.
- 1.16. Urządzenie i jego kabel zasilający należy trzymać z dala od nieosłoniętych źródeł światła (np. zapalone świece).



- 1.17. Nie należy umieszczać żadnych przedmiotów na urządzeniu. Na urządzeniu można umieszczać wyłącznie akcesoria będące częścią zakupionego zestawu lub zatwierdzone przez producenta.
- 1.18. Kabel zasilający powinien zostać umieszczony w taki sposób, aby nie zwisał nad krawędzią blatu lub stołu.
- 1.19. Kabel zasilający powinien zostać umieszczony w taki sposób, aby nie był on załamywany, zginany, zgniatany lub nadwyrężany, gdyż może to prowadzić do jego uszkodzenia.
- 1.20. Kabel zasilający powinien zostać umieszczony w taki sposób, aby nie istniało ryzyko jego przypadkowego pociągnięcia lub potknięcia się o niego.
- 1.21. Kabel zasilający nie może być używany jako uchwyt transportowy do przenoszenia urządzenia. Należy okresowo sprawdzać kabel zasilający i wtyczkę oraz inne części urządzenia pod kątem uszkodzeń. Jeśli stwierdzono uszkodzenie, należy zaprzestać używania produktu i skontaktować się z Biurem Obsługi Klienta, w celu wymiany wadliwej części.
- 1.22. Kabla zasilającego nie należy owijać wokół korpusu urządzenia.
- 1.23. W przypadku stwierdzenia uszkodzenia kabla zasilającego, należy natychmiast zaprzestać korzystania z urządzenia. Wymiana kabla zasilającego realizowana jest przez producenta lub jego autoryzowany serwis.
- 1.24. Odłączając kabel zasilający od gniazdka, należy chwytać za wtyczkę kabla zasilającego. Nie należy odłączać kabla zasilającego od gniazdka chwytając bezpośrednio za kabel. Przed odłączeniem kabla zasilającego należy wyłączyć urządzenie.
- 1.25. Urządzenia i jego kabla zasilającego nie należy dotykać lub trzymać mokrymi rękoma.
- 1.26. Urządzenie należy każdorazowo odłączać od zasilania podczas czyszczenia, konserwacji oraz transportu.
- 1.27. Urządzenie należy umieścić na płaskiej powierzchni, odpornej na działanie wysokiej temperatury.
- 1.28. Urządzenie należy używać wyłącznie z dołączonymi lub zalecanymi przez producenta przystawkami oraz akcesoriami. Dołączonych przystawek oraz akcesoriów nie należy używać z innymi urządzeniami.
- 1.29. Nie należy umieszczać żadnych metalowych lub pokrytych folią elementów do urządzenia.
- 1.30. Nie należy używać urządzenia bez zamontowanego sita.
- 1.31. Nie należy zakrywać ani przykrywać urządzenia podczas jego pracy.
- 1.32. Nie należy ustawiać urządzenia w taki sposób, aby strumień powietrza z silnika był skierowany w stronę innych osób.
- 1.33. Nie należy przestawiać urządzenia podczas jego pracy.
- 1.34. W przypadku zaobserwowania jakichkolwiek uszkodzeń lub nieprawidłowego działania urządzenia, należy niezwłocznie odłączyć urządzenie od zasilania oraz zaprzestać korzystania z urządzenia do momentu usunięcia usterki.
- 1.35. Nie należy dokonywać napraw urządzenia samodzielnie. Naprawę urządzenia należy zlecać tylko i wyłącznie autoryzowanemu centrum serwisowemu. Autoryzowane centrum serwisowe to serwis posprzedażny producenta, który posiada uprawnienia do wykonywania napraw i usuwania wszelkiego rodzaju usterek. W razie problemów prosimy o zwrot urządzenia do tego centrum.
- 1.36. W przypadku zaobserwowania pojawienia się dymu lub ognia, należy niezwłocznie odłączyć urządzenie od zasilania.
- 1.37. Nie należy umieszczać ani wkładać żadnych przedmiotów do otworów w urządzeniu, które nie są do tego przeznaczone.
- 1.38. Należy uważać, aby do otworów urządzenia, które nie są do tego przeznaczone, nie wpadły żadne przedmioty i nie dostały się do nich żadne płyny.

- 1.39. Nie należy używać akcesoriów, które nie są zalecane przez producenta.
- 1.40. Przed przystąpieniem do przechowywania urządzenia, należy odczekać do momentu aż urządzenie się wystudzi.
- 1.41. Żadne z elementów urządzenia nie są przeznaczone do mycia w zmywarce, chyba że określono inaczej.

## 2. SZYBKI START

### UWAGA!

Przed przystąpieniem do wykonywania czynności opisanych w tym punkcie, aby uniknąć uszkodzenia urządzenia i/lub obrażeń ciała, koniecznie zapoznaj się z punktem **1. Instrukcje bezpieczeństwa**. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku użycia urządzenia w sposób niezgodny z instrukcją.

Ustaw urządzenie na płaskiej powierzchni, odpornej na działanie wysokiej temperatury, co najmniej 10 cm od ściany/krawędzi i innych przedmiotów oraz upewnij się czy żaden jego element nie jest uszkodzony. Podłącz urządzenie do źródła prądu. Umieść na podstawie potrzebną ilość sit z produktami (maksymalnie 7) oraz pokrywę na ostatnim z nich. Włącz urządzenie za pomocą przycisku umieszczonego na przednim panelu, ustaw za pomocą przycisku „SET” i pokrętła czas oraz temperaturę i wciśnij przycisk „START / PAUZA”, aby rozpocząć suszenie. Po zakończeniu suszenia na przednim panelu urządzenia pojawi się napis „END” i wyemitowany zostanie sygnał dźwiękowy. Następnie wyłącz urządzenie za pomocą przycisku umieszczonego na przednim panelu, odłącz je od źródła prądu i zdejmij produkty z sit po ich wystudzeniu.

**Uwaga:** po zakończonym suszeniu, sита oraz umieszczone na nich produkty są gorące, należy więc odczekać do ich wystudzenia lub chwycić je za pomocą przyborów kuchennych, lub poprzez rękawice ochronne.

Po zakończeniu używania odłącz urządzenie od źródła prądu, poczekaj do jego wystudzenia i wyczyść je zgodnie z procedurą opisaną w punkcie **5. Czyszczenie i konserwacja**.



## 3. SPOSÓB DZIAŁANIA I OBSŁUGA URZĄDZENIA

### 3.1. Przed pierwszym użyciem

PL

Nie należy otwierać opakowania bez zachowania należytej ostrożności i uwagi oraz używając ostrego noża lub innych ostro zakończonych przedmiotów, gdyż urządzenie może zostać uszkodzone. Należy wyjąć wszystkie elementy urządzenia oraz instrukcję obsługi z pudełka, usunąć folie ochronne, a następnie sprawdzić, czy zawartość opakowania jest kompletna oraz czy poszczególne elementy nie są uszkodzone. Jeśli zostaną zauważone nieprawidłowości, nie należy używać uszkodzonych elementów oraz skontaktować się z serwisem pod adresem podanym w karcie gwarancyjnej.

**Ważne:** przed rozpoczęciem użytkowania należy postąpić zgodnie z poniższymi instrukcjami:

- Usunąć całe opakowanie i zabezpieczenia z urządzenia i zachować je lub zutylizować w bezpieczny sposób, zgodnie z lokalnymi przepisami dotyczącymi recyklingu. Plastikowe materiały opakowaniowe należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Rozwinąć kabel zasilający na całą długość i sprawdzić, czy nie jest uszkodzony. Nie należy używać urządzenia, jeżeli urządzenie lub jego kabel zasilający zostały uszkodzone lub nie działają prawidłowo. W przypadku uszkodzenia, skontaktować się z Biurem Obsługi Klienta, aby uzyskać poradę w sprawie oględzin, naprawy lub zwrotu uszkodzonego produktu.
- Zachować instrukcję obsługi oraz dowód zakupu produktu do wykorzystania w przyszłości.
- Przed pierwszym użyciem urządzenia, należy przetrzeć wszystkie elementy za pomocą wilgotnej, miękkiej ścierki. W razie trudniejszych do usunięcia zabrudzeń, zaleca się użycie detergentu.
- W przypadku stosowania detergentów zaleca się w pierwszej kolejności sprawdzenie ich działania na małej powierzchni urządzenia, w razie gdyby powodowały one uszkodzenie powierzchni.
- Po wyschnięciu wszystkich elementów urządzenia, należy uruchomić urządzenie bez żadnych produktów, z zamontowanymi wszystkimi sitami na 30 minut z maksymalną temperaturą (75°C).
- **Jak w przypadku wszystkich urządzeń z elektrycznymi elementami grzewczymi, suszarka do żywności wydziela „charakterystyczny” zapach po pierwszym włączeniu. Jest to naturalne zjawisko i nie stanowi powodu do niepokoju.**
- Po upływie 30 minut należy wyłączyć urządzenie, odłączyć kabel zasilający od prądu, odczekać do wystudzenia elementów, opłukać sita w czystej wodzie i dokładnie je wysuszyć.

### 3.2. Obsługa urządzenia

#### Obsługa urządzenia

- Podłączyć kabel zasilający źródła prądu.
- Umieścić na bazie urządzenia sita z przygotowanymi produktami.

**Uwaga:** zaleca się korzystanie z co najmniej 3 sit, niezależnie od tego, czy znajdują się na nich produkty.

**Uwaga:** nie należy korzystać z więcej niż 7 sit jednocześnie.

- Włączyć urządzenie za pomocą przycisku umieszczonego na przednim panelu (wyświetlacz panelu podświetli się).
- Za pomocą przycisku „SET” i pokrętki należy ustawić pożądaną godzinę (od 00:30 do 48:00 godziny) i temperaturę (od 35°C do 75°C).
- Przy pierwszym wciśnięciu przycisku „SET” po włączeniu urządzenia, na wyświetlaczu zacznie migać domyślna wartość ustawienia temperatury (70°C). Za pomocą pokrętki należy ustawić pożądaną wartość w zakresie od 35°C do 75°C, z regulacją co 5°C. Ustawiając za pomocą pokrętki temperaturę poniżej 35°C, na wyświetlaczu pojawi się komunikat „FAN”. Jest to ustawienie umożliwiające korzystanie z urządzenia wyłącznie z uruchomionym wentylatorem, bez uruchamiania elementu grzejącego, które można wykorzystywać do chłodzenia produktów.



- Przy drugim wciśnięciu przycisku „SET” po włączeniu urządzenia, na wyświetlaczu zacznie migać domyślna wartość ustawienia czasu (10:00h). Za pomocą pokrętki należy ustawić pożądaną wartość w zakresie od 00:30h do 48:00h, z regulacją co 00:30h.
- W przypadku chęci zmiany ustawionych parametrów (czas i temperatura) przed uruchomieniem procesu suszenia, należy wcisnąć przycisk „SET”. Aktywny parametr zacznie migać na wyświetlaczu.
- Aby rozpocząć proces suszenia zgodnie z ustawionymi parametrami (czas i temperatura), należy wcisnąć przycisk „START / PAUZA” na przednim panelu. Urządzenie zacznie proces suszenia i wyemitowany zostanie sygnał dźwiękowy. **Uwaga:** elementy urządzenia nagrzewają się podczas jego pracy.
- Po zakończeniu procesu suszenia, na wyświetlaczu pojawi się komunikat „END” i wyemitowany zostanie sygnał dźwiękowy informujący o zakończeniu pracy. **Uwaga:** elementy urządzenia po zakończeniu jego pracy pozostają gorące. W celu zdjęcia produktów z sit zaleca się odczekanie do czasu ich ostudzenia lub korzystanie z przyborów kuchennych, lub rękawic ochronnych.
- Po zakończeniu procesu suszenia należy wyłączyć urządzenie za pomocą przycisku umieszczonego na przednim panelu, odłączyć kabel zasilający od źródła prądu i odczekać do czasu wystudzenia się elementów urządzenia.

**Gorąca powierzchnia!** Elementy urządzenia nagrzewają się i są w czasie oraz po zakończeniu pracy gorące.

### 3.3. Zmiana parametrów podczas procesu suszenia

Nie ma możliwości zmiany parametrów pracy (czas i temperatura) podczas pracy urządzenia.

Aby dokonać zmian parametrów pracy (czas i temperatura) podczas pracy urządzenia, należy wpięrow zatrzymać proces suszenia za pomocą przycisku „START / PAUZA” na przednim panelu. Zatrzymanie procesu suszenia spowoduje zaprzestanie migania symbolu grzania na wyświetlaczu i wyemitowany zostanie sygnał dźwiękowy.

Zmian parametrów pracy dokonuje się w taki sam sposób, jak opisano w pkt 3.2.

Po wprowadzeniu zmian należy ponownie uruchomić proces suszenia za pomocą przycisku „START / PAUZA” na przednim panelu. Kontynuowanie procesu suszenia spowoduje miganie symbolu grzania na wyświetlaczu i wyemitowany zostanie sygnał dźwiękowy.

### 3.4. Wskazówki i zalecenia dotyczące procesu suszenia

Proces suszenia produktów jest zależny od kilku czynników:

- Grubości oraz ilości plastrów produktu.
- Ilości sit wykorzystywanych podczas procesu suszenia.
- Wilgotności otoczenia.
- Indywidualnych preferencje dotyczące poziomu suszenia produktu.

Podczas procesu suszenia zaleca się:

- Sprawdzanie produktów w określonych odstępach czasowych, np. co godzinę.
- Obracanie i/lub zamienianie miejscami sit.
- Etykietowanie produktów przed procesem suszenia, zapisując rodzaj produktu, datę procesu suszenia, wagę produktu przed procesem suszenia oraz czas i temperaturę procesu suszenia. Pozwoli to na lepsze dostosowanie parametrów procesu suszenia dla różnych produktów w przyszłości.

### 3.5. Zalecenia dotyczące przechowywania suszonej żywności

- Suszone produkty zaleca się przechowywać dopiero po ich całkowitym ostudzeniu.
- Suszone produkty zaleca się przechowywać w chłodnym, suchym i ciemnym miejscu.
- W przypadku przechowywania suszonych produktów w pojemnikach lub workach, zaleca się usunąć jak największą ilość powietrza z pojemnika lub worka przed jego szczelnym zamknięciem.

- Optymalna temperatura do przechowywania suszonych produktów wynosi  $\leq 15^{\circ}\text{C}$ .
- Nie zaleca się przechowywania suszonych produktów w pojemnikach wykonanych z metalu.
- Zaleca się unikanie przechowywania suszonych produktów w pojemnikach lub workach o niskiej szczelności lub takich, które przepuszczają powietrze.
- Zaleca się regularną kontrolę przechowywanych suszonych produktów. W przypadku pojawienia się wilgoci w przechowywanym pojemniku lub worku, należy zutylizować suszone produkty, a w przyszłości zwiększyć czas procesu suszenia dla tych produktów.
- Zalecany czas przechowywania dla suszonych owoców, warzyw, ziół, orzechów oraz pieczywa: do 1 roku w lodówce lub zamrażarce.
- Zalecany czas przechowywania dla suszonego mięsa, drobiu oraz ryb: do 3 miesięcy w lodówce lub do 1 roku w zamrażarce.

### 3.6. Przykładowe parametry (czas i temperatura) procesu suszenia

 ZIOŁA	30-40°C 2-6 h	 GRZYBY	50°C 4-12 h	 WARZYWA	50°C 4-12 h	 OWOCE	50-60°C 12-24 h
 OWOCE KROJONE	50-70°C 8-16 h	 SKÓRKI OWOCÓW	60°C 4-6 h	 BATON	60°C 4-10 h	 BEEF	60-70°C 6-15 h

## 4. INFORMACJE OGÓLNE O URZĄDZENIU I CZĘŚCIACH

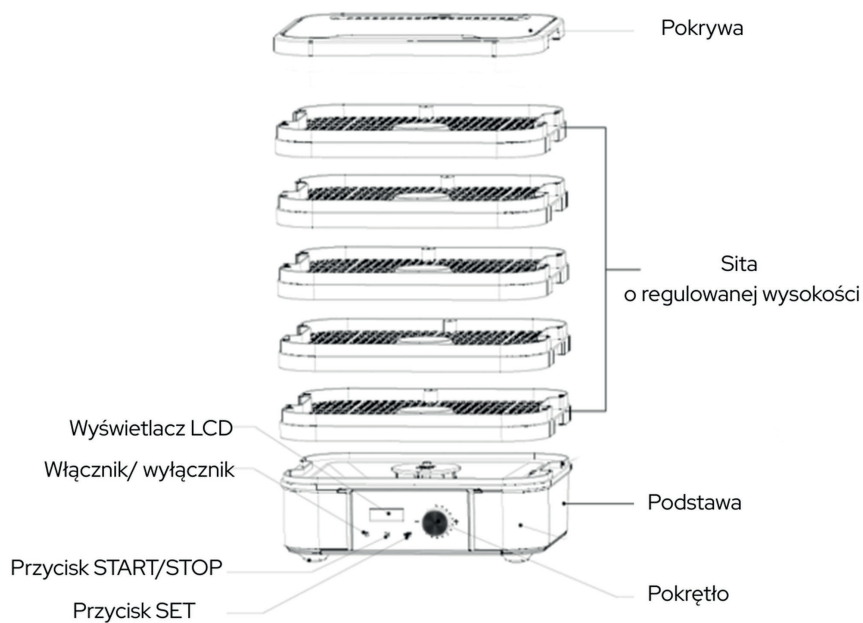
### DANE TECHNICZNE

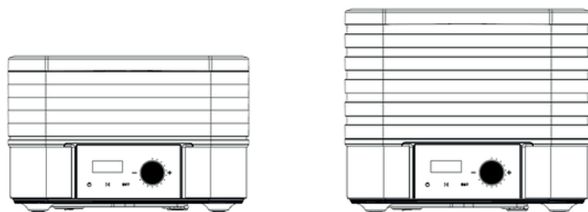
Model:	KHSG-M01-S01
Wymiary urządzenia:	320 x 265 x 242 mm / 320 x 265 x 313 mm
Ilość sit:	7
Wymiar sita:	317 x 265 x 32 mm
Napięcie znamionowe:	220-240 V~
Częstotliwość:	50-60 Hz
Moc znamionowa:	320-380 W
Timer:	00:30 – 48:00 h
Temperatura:	FAN, 35°C – 75°C
Pobór mocy	
w trybie czuwania:	Max. 0,8 W
Automatyczne wejście w tryb czuwania po 1 min.	
Na wyświetlaczu pojawi się komunikat „0000„	

### CZĘŚCI URZĄDZENIA

Zestaw zawiera:  
1 suszarka do grzybów, warzyw i owoców  
7 sit

CZĘŚCI URZĄDZENIA (na rysunku obok):





Wymiary urządzenia: 320 x 265 x 242 mm / 320 x 265 x 313 mm

## 5. CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

Należy zawsze odłączyć urządzenie od źródła prądu (gniazdka elektryczne) i pozostawić do wystudzenia przed przystąpieniem do czyszczenia!

Nigdy nie należy zanurzać podstawy urządzenia oraz kabla zasilającego w wodzie lub innej cieczy i nigdy nie należy ich splukiwać wodą ani detergentami!

### 5.1. Czyszczenie urządzenia

- Po odłączeniu urządzenia od źródła prądu oraz całkowitym ostygnięciu wszystkich elementów, należy przetrzeć elementy urządzenia za pomocą wilgotnej, miękkiej ściereczki.
- Do usunięcia resztek suszonych produktów z sit zaleca się użycie miękkiej szczoteczki.
- Wszystkie elementy urządzenia należy dokładnie wysuszyć.
- Aby zapobiec uszkodzeniu powierzchni urządzenia, nie należy używać zmywaków, wełny stalowej (druciaków), szczotek, rozpuszczalników ani ostrych chemicznych lub alkalicznych środków czyszczących, jak również past do elementów metalowych.
- Nie należy używać ostrych lub spiczastych przedmiotów do czyszczenia wnętrza urządzenia. Mogą one spowodować uszkodzenie elementu grzejnego.
- Nie należy wkładać palców ani metalowych lub pokrytych folią elementów do otworów urządzenia.

### 5.2. Przechowywanie

- Przed przystąpieniem do przechowywania urządzenia, należy je wyczyścić zgodnie z załączoną instrukcją (patrz punkt **5.1 Czyszczenie urządzenia**).
- Urządzenie należy przechowywać w suchym, zabezpieczonym przed kurzem miejscu, poza zasięgiem dzieci.
- Urządzenie należy przechowywać w oryginalnym opakowaniu.

## 6. ANALIZA I NAPRAWA USTEREK

Problem	Przyczyna	Rozwiązanie
Urządzenie nie działa.	Urządzenie nie jest podłączone do zasilania.	Podłącz urządzenie do źródła prądu.
	Urządzenie jest uszkodzone.	Zaprzestań używania urządzenia i skontaktuj się z Biurem Obsługi Klienta (patrz karta gwarancyjna).
Przyciski przedniego panelu nie działają.	Urządzenie nie jest podłączone do zasilania.	Podłącz urządzenie do źródła prądu.
	Urządzenie jest uszkodzone.	Zaprzestań używania urządzenia i skontaktuj się z Biurem Obsługi Klienta (patrz karta gwarancyjna).
Wyświetlacz nie działa prawidłowo lub nie działa całkowicie.	Urządzenie jest uszkodzone.	Zaprzestań używania urządzenia i skontaktuj się z Biurem Obsługi Klienta (patrz karta gwarancyjna).
Pokrętko nie obraca się płynnie.	Zgromadził się brud pomiędzy pokrętkiem a korpusem podstawy.	Wyczyść urządzenie (patrz punkt 5. Czyszczenie i konserwacja).
Pokrętko nie działa.	Urządzenie jest uszkodzone.	Zaprzestań używania urządzenia i skontaktuj się z Biurem Obsługi Klienta (patrz karta gwarancyjna).
Produkt przykleja się do sit.	Nie obrócono suszonych produktów.	Po pierwszej godzinie obróć suszone produkty.
Produkt nie został całkowicie wysuszony.	Zbyt krótki czas lub zbyt niska temperatura procesu suszenia.	Wydłuż czas lub zwiększ temperaturę procesu suszenia.
Produkt jest przesuszony/ pojawiły brązowe plamy.	Zbyt wysoka temperatura na początku procesu suszenia.	Zmniejsz temperaturę na początku procesu suszenia i stopniowo ją zwiększaj podczas trwania procesu suszenia.

## 7. UTYLIZACJA

PL

### Prawidłowa utylizacja niniejszego produktu



Ten znak wskazuje, że na terenie UE produkt nie powinien być wyrzucany z odpadami z gospodarstwa domowego. Aby uniknąć skażenia środowiska i zagrożenia zdrowia ludzi, wynikającego z niekontrolowanej utylizacji odpadów, należy poddać produkt recyklingowi, który umożliwi odzyskanie części surowców. Aby zwrócić urządzenie używane, należy skorzystać z systemów zwrotu i odbioru lub skontaktować się ze sprzedawcą w miejscu, w którym produkt został nabyty. Będą oni mogli zabrać produkt i oddać go do bezpiecznego dla środowiska recyklingu.

Utylizacja musi być przeprowadzana zgodnie z lokalnymi przepisami dotyczącymi ochrony środowiska i utylizacji odpadów. W celu uzyskania dokładniejszych informacji na ten temat oraz odzyskiwania surowców wtórnych i recyklingu tego urządzenia należy kontaktować się z Państwową Inspekcją Ochrony Środowiska lub miejscowym przedsiębiorstwem wywozu nieczystości.

Pamiętaj, że każdy człowiek, za pośrednictwem swoich zachowań i postępowania, ma bezpośredni wpływ na środowisko, w którym żyje. Nie stosując się do powyższych zaleceń przyczyniasz się do pogłębienia negatywnych skutków dla środowiska i zdrowia ludzkiego.

### SUSZARKA DO GRZYBÓW, WARZYW I OWOCÓW STAINLESS STEEL MAX

Napięcie 220-240 V~ ; 50-60 Hz

Moc 320-380 W

Wyprodukowano w PRC



# FOOD DEHYDRATOR STAINLESS STEEL MAX MANUAL

## INTRODUCTION

Thank you for purchasing the product. To ensure the proper use and maintenance of our device, we provide you with this operating manual. Please read the manual carefully before using the device and keep it for future reference.

The device is intended for domestic use only and may not be used for industrial or commercial purposes. The manual only contains instructions and guidelines for the use and maintenance of the device. If the manual is missing the information you are looking for, please contact the Customer Service. If there are shortcomings in the manual, you are welcome to make any suggestions to supplement it.



## TABLE OF CONTENTS

EN

1. Safety instructions .....	17
2. Quick start .....	19
3. Operation and use of the device .....	20
3.1. Before first use .....	20
3.2. Operation .....	20
3.3. Changing parameters during the drying process .....	21
3.4. Tips and recommendations for the drying process .....	21
3.5. Recommendations for the storage of dried food .....	21
3.6. Exemplary parameters (time and temperature) of the drying process .....	22
4. General information about the device and parts .....	22
5. Cleaning and maintenance .....	24
6. Troubleshooting .....	25
7. Disposal .....	26





# 1. SAFETY INSTRUCTIONS

Read this operating manual carefully and keep it in a safe and easily accessible place. Only use the device as described in this manual.

In the event of damage resulting from failure to comply with the guidelines set out in this manual, the warranty shall immediately and automatically become null and void. The manufacturer shall not be liable for damage resulting from failure to comply with the guidelines of this manual, including improper storage, improper use or use not in accordance with the requirements of this manual.

EN

- 1.1. The device is intended for domestic use and similar applications only, such as: in employee kitchens, rest and refreshment rooms in shops, offices and other workplaces, on farms, by guests in hotels, motels and other living areas, boarding houses and guest houses. The product is not intended for commercial use.
- 1.2. The device is not intended for use in bathrooms or near water.
- 1.3. The device is not intended for use outdoors.
- 1.4. Only use the device as described in this manual. Any other use is not recommended and may cause fire, electric shock or injury.
- 1.5. The device shall not be used by children under 8 years of age.
- 1.6. Keep the device and its power cable out of the reach of children under 8 years of age.
- 1.7. Cleaning and maintenance of the device shall not be carried out by children under 8 years of age.
- 1.8. Keep packaging elements and protective films out of the reach of children under 8 years of age.
- 1.9. The device can be used by children aged 8 years and over, provided that they are under constant supervision of an adult and have received instructions on the safe use of the device and that they understand the risks involved in using the device.
- 1.10. Cleaning and maintenance of the device can be carried out by children aged 8 years and over, provided they are under constant supervision of an adult.
- 1.11. The device can be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lacking experience and/or knowledge, provided that they are under constant supervision of a guardian and have received instructions on the safe use of the device and that they understand the risks involved in using the device.
- 1.12. Before connecting the device, check whether the voltage and frequency of the electrical system correspond to the voltage and frequency indicated on the device's nameplate. In case of incompatibility, do not connect the device.
- 1.13. Do not use the device with an extension cable.
- 1.14. Do not use the device with an external time switch or a separate remote-control system.
- 1.15. Keep the device and its power cable away from damp and slippery surfaces, sources of water and other liquids, sources of heat, and sharp edges.
- 1.16. Keep the device and its power cable away from exposed light sources (e.g., lit candles).
- 1.17. Do not place any objects on top of the device. Only accessories that are part of the purchased set or approved by the manufacturer may be placed on the device.
- 1.18. Place the power cable so that it does not hang over the edge of the worktop or table.
- 1.19. Ensure that the power cable is positioned in such a way that it is not kinked, bent, crushed or strained, as this can lead to damage.



- 1.20. Position the power cable so that there is no risk of it being accidentally pulled or tripped over.
- 1.21. Do not use the power cable as a carrying handle to move the device. Periodically inspect the power cable, plug and other parts of the device for damage. If damage is found, discontinue use of the product and contact the Customer Service to replace the defective part.
- 1.22. Do not wrap the power cable around the body of the device.
- 1.23. If damage to the power cable is found, discontinue the use of the device immediately. Replacement of the power cable is carried out by the manufacturer or its authorised service.
- 1.24. When disconnecting the power cable from the socket, grab the power cable plug. Do not disconnect the power cable from the socket by grabbing the cable directly. Before disconnecting the power cable, turn off the device.
- 1.25. Do not touch or hold the device or its power cable with wet hands.
- 1.26. Always disconnect the device from the power source during cleaning, maintenance and transport.
- 1.27. Place the device on a flat, heat-resistant surface.
- 1.28. Only use the device with the attachments and accessories included or recommended by the manufacturer. Do not use the included attachments and accessories with other devices.
- 1.29. Do not put any metal or foil-covered items into the device.
- 1.30. Do not use the device without the tray fitted.
- 1.31. Do not cover the device during operation.
- 1.32. Do not position the device so that the airflow from the motor is directed towards other people.
- 1.33. Do not move the device while it is running.
- 1.34. If you notice any damage or malfunction of the device, immediately disconnect the device from the power source and do not use the device until the fault is fixed.
- 1.35. Do not repair the device yourself. Have the device repaired only by an authorised service centre. An authorised service centre is the manufacturer's after-sales service centre that is authorised to carry out repairs and fix all kinds of faults. In case of problems, please return the device to this centre.
- 1.36. If smoke or fire is observed, immediately disconnect the device from the power source.
- 1.37. Do not place or insert any objects into openings in the device that are not intended for this purpose.
- 1.38. Take care that no objects fall into the openings of the device, which are not intended for this purpose, and that no liquids enter them.
- 1.39. Do not use accessories that are not recommended by the manufacturer.
- 1.40. Wait until the device has cooled down before storing it.
- 1.41. None of the parts of the device are dishwasher-safe unless otherwise specified.

## 2. QUICK START

### ATTENTION!

Before carrying out the actions described in this section, to avoid damage to the equipment and/or personal injury, be sure to read section „**1. Safety instructions**“. The manufacturer shall not be held liable for damage resulting from the use of the device not in accordance with the manual.

Place the device on a flat, heat-resistant surface at least 10 cm away from walls/edges and other objects and make sure that no part is damaged. Connect the device to the power source. Place on the base the required number of trays with products (maximum 7) and the lid on the last one. Switch on the device using the button located on the front panel, set the time and temperature using the 'SET' button and dial, then press the „START / PAUSE“ button to start drying. When drying is complete, the word „END“ will appear on the front panel of the device and a beep will sound. Then switch off the device using the button on the front panel, disconnect it from the power source and remove the products from the trays once they have cooled down.

**Caution:** after drying, the trays and the products placed on them are hot, therefore wait until they have cooled down or handle them with kitchen utensils or through protective gloves.

When you have finished using the device, disconnect it from the power source, wait until it has cooled down and clean it according to the procedure described in section **5. Cleaning and maintenance**.



## 3. OPERATION AND USE OF THE DEVICE

### 3.1. Before first use

Do not open the packaging without due care and attention and using a sharp knife or other sharp objects, as this may damage the device. Remove all parts of the device and the operating manual from the box, remove the protective films and then check that the contents of the package are complete and that the individual parts are not damaged. If you notice any irregularities, do not use the damaged parts and contact the service centre at the address specified in the warranty card.

EN

**Important:** Before using, follow the instructions below:

- Remove all packaging and protection from the device and keep it or dispose of it safely in accordance with local recycling regulations. Keep plastic packaging materials out of the reach of children.
- Unwind the power cable to its full length and inspect it for damage. Do not use the device if the device or its power cable is damaged or not functioning properly. In case of damage, contact the Customer Service for advice on the inspection, repair or return of the damaged product.
- Keep the operating manual and proof of purchase of the product for future reference.
- Before using the device for the first time, wipe down all parts with a damp, soft cloth. In case of harder-to-remove dirt, the use of a detergent is recommended. When using detergents, it is recommended to first test their effect on a small area of the device in case they cause damage to the surface.
- Once all parts of the device have dried, run the device without any products, with all trays fitted, for 30 minutes at maximum temperature (75°C).
- **As with all devices with electric heating elements, the food dryer emits a characteristic smell when first turned on. It is a natural effect and is not a cause for concern.**
- After 30 minutes, switch off the device, unplug the power cord, wait for the parts to cool down, rinse the trays in clean water and dry them thoroughly.

### 3.2. Operation

- Connect the power cord of the power source.
- Place the trays with the prepared products on the device base.  
**Caution:** it is recommended to use at least 3 trays, whether or not there are products on them.  
**Caution:** do not use more than 7 trays at the same time.
- Switch on the device using the button on the front panel (the panel display will light up).
- Use the „SET” button and dial to set the desired time (from 00:30 to 48:00 hours) and temperature (from 35°C to 75°C).
- The first time the „SET” button is pressed after the device is switched on, the default temperature setting value (70°C) will flash on the display. Use the dial to set the desired value between 35°C and 75°C, with adjustment in increments of 5°C. By setting the temperature below 35°C with the dial, the display will show “FAN”. This is a setting that allows you to use the device only with the fan running, without running the heating element, which can be used to cool products.
- The second time the „SET” button is pressed after the device is switched on, the default time setting value (10:00h) will flash on the display. Use the dial to set the desired value between 00:30h and 48:00h, adjustable in 00:30h increments.
- If you want to change the set parameters (time and temperature) before starting the drying process, press the „SET” button. The active parameter will start flashing on the display.
- To start the drying process according to the set parameters (time and temperature), press the „START/PAUSE” button on the front panel. The device will start the drying process and the heating symbol will flash on the display and a beep will sound.



**Caution:** parts of the device get hot during operation.

- When the drying process is complete, the display will show „END” and a beep will sound to indicate that the operation is complete.

**Caution:** parts of the device remain hot after operation. In order to remove the products from the trays, it is recommended to wait until they have cooled down or to use cooking utensils or protective gloves.

- Once the drying process is complete, switch off the device using the button on the front panel, disconnect the power cord from the power source and wait for the device parts to cool down.

**Hot surface!** The device parts heat up and are hot during and after operation.

### 3.3. Changing parameters during the drying process

It is not possible to change the operating parameters (time and temperature) during operation of the device.

In order to change the operating parameters (time and temperature) while the device is in operation, the drying process must first be stopped using the „START / PAUSE” button on the front panel. Stopping the drying process will cause the heating symbol on the display to stop flashing and a beep will sound.

The operating parameters are changed in the same way as described in point 3.2.

Once the changes have been made, restart the drying process using the „START / PAUSE” button on the front panel. Continuing the drying process will cause the heating symbol on the display to flash and a beep will sound.

### 3.4. Tips and recommendations for the drying process

The drying process of the products depends on several factors:

- Thickness and number of product slices.
- Number of trays used during the drying process.
- Ambient humidity.
- Individual preferences regarding the drying level of the product.

During the drying process, it is recommended to:

- Check the products at specific intervals, e.g. every hour.
- Rotate and/or swap the trays.
- Label the products before the drying process, writing down the type of product, the date of the drying process, the weight of the product before the drying process and the time and temperature of the drying process.









This will allow better adjustment of the drying process parameters for different products in the future.

### 3.5. Recommendations for the storage of dried food

- Dried products are recommended to be stored only after they have cooled down completely.
- Dried products are recommended to be stored in a cool, dry and dark place.
- When storing dried products in containers or bags, it is recommended to remove as much air as possible from the container or bag before closing it tightly.
- The optimum temperature for storing dried products is  $\leq 15^{\circ}\text{C}$ .
- It is not recommended to store dried products in containers made of metal.
- It is recommended to avoid storing dried products in containers or bags with poor air-tightness or that are air-permeable.
- It is recommended to regularly check the stored dried products. If moisture appears in a stored container or bag, dispose of the dried products and increase the drying process time for these products in the future.
- Recommended storage time for dried fruit, vegetables, herbs, nuts and baked goods: up to 1 year in the fridge or freezer.
- Recommended storage time for dried meat, poultry and fish: up to 3 months in the refrigerator or up to 1 year in the freezer.

### 3.6. Exemplary parameters (time and temperature) of the drying process

EN

 HERBS	30-40°C 2-6 h	 MASHROOMS	50°C 4-12 h	 VEGETABLES	50°C 4-12 h	 FRUITS	50-60°C 12-24 h
 FRUIT SLICES	50-70°C 8-16 h	 FRUIT SKINS	60°C 4-6 h	 CEREAL BAR	60°C 4-10 h	 BEEF JERKY	60-70°C 6-15 h

## 4. GENERAL INFORMATION ABOUT THE DEVICE AND PARTS

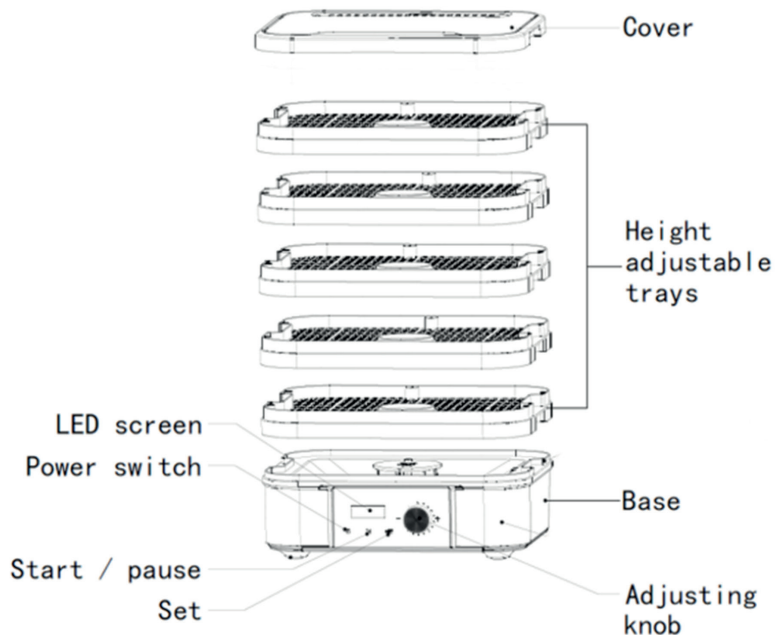
### TECHNICAL PARAMETERS

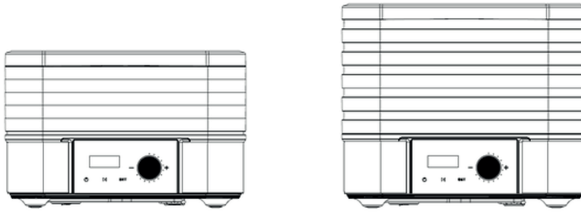
Model:	KHSG-M01-S01
Device dimensions:	320 x 265 x 242 mm / 320 x 265 x 313 mm
Number of trays:	7
Tray dimensions:	317 x 265 x 32 mm
Rated voltage:	220-240 V~
Frequency:	50-60 Hz
Rated power:	320-380 W
Timer:	00:30 – 48:00 h
Temperature:	FAN, 35°C – 75°C
Standby power:	Max 0.8 W
Auto enter standby mode:	about 1 min and it displays '0000'

### PARTS OF THE DEVICE

The set includes:  
1 food dehydrator  
7 trays

PARTS OF THE DEVICE (in the image opposite):





Device dimensions: 320 x 265 x 242 mm / 320 x 265 x 313 mm

## 5. CLEANING AND MAINTENANCE

Always disconnect the device from the power source (power socket) and let it cool down before cleaning!

Never submerge the device base and power cord in water or any other liquid and never rinse them with water or detergent!

### 5.1. Device cleaning

- Once the device has been disconnected from the power supply and all parts have cooled down completely, wipe the device parts with a damp, soft cloth.
- It is recommended to use a soft brush to remove dried product residues from the trays.
- All parts of the device should be thoroughly dried.
- To prevent damage to the surface of the device, do not use scourers, steel wool (wire brushes), solvents or harsh chemical or alkaline cleaners, as well as pastes for metal parts.
- Do not use sharp or pointy objects to clean the inside of the device. These can cause damage to the heating element.
- Do not insert fingers and metal or foil-covered items into the openings of the device.

### 5.2. Storage

- Before storing the unit, clean it according to the attached manual (see section **5.1 Device cleaning**).
- Store the device in a dry, dust-protected place out of the reach of children.
- Store the device in its original packaging.

## 6. TROUBLESHOOTING

Problem	Cause	Solution
The device is not working.	The device is not plugged in.	Connect the device to the power source.
	The device is damaged.	Stop using the device and contact the Customer Service (see warranty card).
Front panel buttons do not work.	The device is not plugged in.	Connect the device to the power source.
	The device is damaged.	Stop using the device and contact the Customer Service (see warranty card).
The display does not work properly or does not work at all.	The device is damaged.	Stop using the device and contact the Customer Service (see warranty card).
The dial does not turn smoothly.	Dirt has accumulated between the dial and the base body.	Clean the device (see section 5. Cleaning and maintenance).
The dial does not work.	The device is damaged.	Stop using the device and contact the Customer Service (see warranty card).
The product sticks to the trays.	Dried products were not turned.	After the first hour, turn the dried products.
The product has not been completely dried out.	Drying process time too short or temperature too low.	Increase time or temperature of drying process.
Product is over-dried/ brown spots appear.	Temperature too high at the start of the drying process.	Reduce the temperature at the start of the drying process and increase it gradually during the drying process.

## 7. DISPOSAL

### Proper disposal of this product

EN



This sign indicates that within the EU this product should not be disposed of with household waste. In order to avoid environmental contamination and risks to human health resulting from uncontrolled waste disposal, recycle the product so that some of the raw materials can be recovered. To return a used device, use the return and collection systems or contact the seller at the place where the product was purchased. They will be able to take the product away and recycle it in an environmentally safe way.

Disposal shall be carried out in accordance with local environmental and waste disposal regulations. For more detailed information on this subject and the recovery of materials and recycling of this device, please contact the State Inspection of Environmental Protection or your local waste disposal company.

Remember that every person, through their behaviour and actions, has a direct impact on the environment in which they live. By not following the above recommendations, you are contributing to increasing the negative effects on the environment and human health.

### FOOD DEHYDRATOR STAINLESS STEEL MAX

Voltage 220-240 V~ ; 50-60 Hz  
Power 320-380 W

Manufactured in PRC



# DÉSHYDRATEUR POUR CHAMPIGNONS ET FRUITS STAINLESS STEEL MAX NOTICE D'UTILISATION

## INTRODUCTION

Merci d'avoir acheté notre produit. Pour assurer l'utilisation et l'entretien corrects de notre appareil, nous vous transmettons le présent mode d'emploi. Avant l'utilisation de l'appareil, veuillez lire attentivement le mode d'emploi et le conserver pour une utilisation ultérieure.

L'appareil est conçu uniquement pour un usage domestique, il ne peut pas être utilisé à des fins industrielles ou commerciales. Le mode d'emploi contient uniquement des conseils et des consignes d'utilisation et d'entretien de l'appareil. Si le mode d'emploi ne fournit pas les informations que vous recherchez, veuillez contacter le service clientèle. Si vous remarquez des lacunes dans le présent mode d'emploi, n'hésitez pas à nous présenter vos suggestions pour le compléter.



## TABLE DES MATIÈRES

1. Consignes de sécurité .....	29
2. Démarrage rapide .....	31
3. Fonctionnement et utilisation de l'appareil .....	32
3.1. Avant la première utilisation .....	32
3.2. Utilisation de l'appareil .....	32
3.3. Changement des paramètres lors du processus de déshydratation .....	33
3.4. Conseils et consignes relatifs à la déshydratation .....	33
3.5. Recommandations de conservation des aliments déshydratés .....	33
3.6. Exemples de paramètres (durée et température) du processus de déshydratation ...	34
4. Informations générales sur l'appareil et ses pièces .....	34
5. Nettoyage et maintenance .....	36
6. Analyse et réparation des défaillances .....	37
7. Élimination .....	38

FR





# 1. CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Veillez lire attentivement le présent mode d'emploi avant l'utilisation de l'appareil et le conserver dans un endroit sûr et facilement accessible. Utilisez l'appareil conformément à l'usage décrit dans le présent mode d'emploi.

En cas de dommages résultant du non-respect des consignes indiquées dans le présent mode d'emploi, la garantie est immédiatement annulée. Le fabricant n'est aucunement responsable des dommages résultant du non-respect des consignes, d'une utilisation incorrecte ou d'une utilisation non conforme aux exigences du présent mode d'emploi.

FR

- 1.1. L'appareil est destiné uniquement à l'usage domestique et à des usages similaires, tels que : l'espace cuisine en entreprise, la salle de pause en boutique, au bureau ou dans un autre lieu de travail, les exploitations agricoles, les chambres d'hôtel, de motel et autres hébergements, les pensions de famille et les maisons d'hôtes. Le produit n'est pas destiné à un usage commercial.
- 1.2. L'appareil n'est pas conçu pour une utilisation dans les salles de bains ou à proximité de l'eau.
- 1.3. L'appareil n'est pas conçu pour une utilisation à l'extérieur.
- 1.4. Utilisez l'appareil conformément à l'usage décrit dans le présent mode d'emploi. Toute autre utilisation n'est pas recommandée et peut causer un incendie, un choc électrique et des blessures.
- 1.5. L'appareil ne peut pas être utilisé par les enfants de moins de 8 ans.
- 1.6. Gardez l'appareil et son câble d'alimentation hors de portée des enfants de moins de 8 ans.
- 1.7. L'appareil ne peut pas être nettoyé ni entretenu par des enfants de moins de 8 ans.
- 1.8. Gardez les éléments de l'emballage ainsi que les films protecteurs hors de portée des enfants de moins de 8 ans.
- 1.9. Le présent appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans, à condition qu'ils puissent bénéficier de surveillance d'un adulte et d'instructions préalables relatives à l'utilisation de l'appareil de manière sûre, en comprenant les dangers y liés.
- 1.10. Les enfants d'au moins 8 ans peuvent procéder au nettoyage et à l'entretien de l'appareil, à condition qu'ils soient sous surveillance constante d'un adulte.
- 1.11. Le présent appareil peut être utilisé par des personnes ayant des capacités physiques et mentales réduites, dénuées d'expérience ou de connaissance de l'appareil, à condition qu'elles puissent bénéficier de surveillance et d'instructions préalables relatives à l'utilisation de l'appareil de manière sûre, en comprenant les dangers y liés.
- 1.12. Avant de brancher l'appareil, assurez-vous que la tension et la fréquence de l'alimentation électrique est la même que celle indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil. En cas de non-conformité, ne branchez pas l'appareil.
- 1.13. L'appareil ne peut pas être utilisé avec une rallonge.
- 1.14. L'appareil ne peut pas être utilisé avec un interrupteur à temps externe ou avec un système de commande à distance séparé.
- 1.15. Gardez l'appareil et son câble d'alimentation éloignés des surfaces humides et glissantes, des sources d'eau et d'autres liquides, des sources de chaleur et des bords tranchants.
- 1.16. Gardez l'appareil et son câble d'alimentation éloignés des sources de lumière non cachées (p.ex. des bougies allumées).
- 1.17. Ne placez aucun objet sur l'appareil. Seuls des accessoires constituant l'équipement de l'ensemble acheté ou autorisés par le fabricant peuvent être placés sur l'appareil.



- 1.18. Placez le câble d'alimentation de manière à ne pas le laisser pendu sur le bord du plan de travail ou de la table.
- 1.19. Placez le câble d'alimentation de manière à ne pas le courber, le tordre, l'écraser, le tirer car ceci pourrait l'endommager.
- 1.20. Placez le câble d'alimentation de manière à ne pas le tirer ni ne trébucher dessus accidentellement.
- 1.21. Le câble d'alimentation ne peut pas être utilisé comme une poignée de transport pour déplacer l'appareil. Contrôlez périodiquement le câble d'alimentation et les fiches ainsi que d'autres éléments de l'appareil, pour vérifier s'ils ne sont pas endommagés. Si un dommage est constaté, arrêtez immédiatement d'utiliser le produit et contactez le service clientèle afin de remplacer la pièce défectueuse.
- 1.22. N'enroulez pas le câble d'alimentation autour du corps de l'appareil.
- 1.23. Si vous constatez que le câble d'alimentation est endommagé, arrêtez immédiatement d'utiliser l'appareil. Le câble d'alimentation peut être remplacé par le fabricant ou par un service technique agréé.
- 1.24. Pour débrancher le câble d'alimentation de la prise, saisissez la fiche du câble d'alimentation. Ne débranchez pas le câble d'alimentation de la prise électrique en tirant directement sur le câble. Éteignez l'appareil avant de débrancher le câble d'alimentation.
- 1.25. Ne saisissez pas l'appareil et son câble d'alimentation avec les mains mouillées.
- 1.26. Débranchez toujours l'appareil de l'alimentation en cas de nettoyage, maintenance et transport.
- 1.27. Placez l'appareil sur une surface plane, résistant aux températures élevées.
- 1.28. Utilisez l'appareil uniquement avec les accessoires et l'équipement fournis ou recommandés par le fabricant. N'utilisez pas les équipements et les accessoires fournis avec d'autres appareils.
- 1.29. Ne placez pas d'éléments en métal ou couverts de film protecteur dans l'appareil.
- 1.30. N'utilisez pas l'appareil sans la grille installée.
- 1.31. Ne couvrez pas l'appareil lors de son fonctionnement.
- 1.32. Ne placez pas l'appareil de manière à ce que le flux d'air du moteur soit dirigé vers d'autres personnes.
- 1.33. Ne déplacez jamais l'appareil lors de son fonctionnement.
- 1.34. Si vous constatez un quelconque dommage ou dysfonctionnement de l'appareil, débranchez immédiatement l'appareil de l'alimentation et arrêtez de l'utiliser jusqu'à ce que la défaillance soit éliminée.
- 1.35. Ne réparez pas l'appareil tout seul. Pour réparer l'appareil, faites appel uniquement à un service technique agréé. Le service technique agréé est le service après-vente du fabricant qui possède les autorisations nécessaires pour réaliser les réparations et éliminer tous types de défaillances. En cas de problème, veuillez retourner l'appareil au service.
- 1.36. Si vous remarquez l'apparition de fumée ou de flammes, débranchez immédiatement l'appareil de l'alimentation.
- 1.37. Ne placez et n'insérez aucun objet dans les orifices de l'appareil qui ne sont pas prévus à cet effet.
- 1.38. Veillez à ce qu'aucun objet n'entre ni aucun liquide ne pénètre dans les orifices de l'appareil qui ne sont pas prévus à cet effet.
- 1.39. N'utilisez pas d'accessoires non recommandés par le fabricant.
- 1.40. Avant d'entreposer l'appareil, attendez que celui-ci refroidisse.
- 1.41. Aucun des éléments de l'appareil n'est conçu pour un lavage dans un lave-vaisselle, sauf indication contraire.

## 2. DÉMARRAGE RAPIDE

### ATTENTION !

Avant de procéder à la réalisation des opérations décrites au point présent, pour éviter tout dommage de l'appareil et/ou les blessures, prenez absolument connaissance des informations indiquées au point « 1. Consignes de sécurité ». Le fabricant n'est aucunement responsable des dommages résultant de l'utilisation de l'appareil non conforme au mode d'emploi.

FR

Placez l'appareil sur une surface plane, résistante aux températures élevées, à une distance d'au moins 10 cm des parois/bords et autres objets et assurez-vous qu'aucun de ses éléments n'est endommagé. Branchez l'appareil à l'alimentation. Placez sur le socle le nombre souhaité de grilles (7 au maximum) avec les produits dessus et le couvercle sur la dernière grille. Allumez l'appareil à l'aide du bouton sur le panneau avant, réglez à l'aide du bouton « SET » et de la molette la durée et la température et appuyez sur le bouton « DÉPART / PAUSE » pour lancer le processus de déshydratation. Après la déshydratation, le message « END » s'affichera sur le panneau avant et un signal sonore sera émis. Éteignez ensuite l'appareil à l'aide du bouton se trouvant sur le panneau avant, débranchez l'appareil de l'alimentation électrique et retirez les produits des grilles après qu'ils ont refroidis.

**Attention :** après le processus de déshydratation, les grilles et les produits y placés sont chauds, attendez qu'ils refroidissent ou saisissez-les avec des ustensiles de cuisine adaptés et des gants de protection.

Après l'utilisation de l'appareil, débranchez-le de l'alimentation électrique, attendez qu'il refroidisse et nettoyez-le en suivant les consignes du point **5. Nettoyage et maintenance.**



## 3. FONCTIONNEMENT ET UTILISATION DE L'APPAREIL

### 3.1. Avant la première utilisation

N'ouvrez pas l'emballage sans prendre les précautions nécessaires. N'utilisez pas de couteaux pointus ni d'autres objets pointus car vous pouvez ainsi endommager l'appareil. Sortez tous les éléments de l'appareil et le mode d'emploi de la boîte, éliminez les films protecteurs, et vérifiez ensuite si le contenu du colis est complet et si les différents éléments ne sont pas endommagés. Si vous constatez des défaillances, n'utilisez pas les éléments endommagés et contactez le service technique à l'adresse indiquée voir la carte de garantie.

FR

**Important :** avant de commencer à utiliser l'appareil, suivez les consignes ci-dessous :

- Supprimez l'emballage et les protections de l'appareil, conservez-les ou éliminez conformément aux dispositions légales relatives à l'élimination des déchets. Entrez les emballages en plastique dans un endroit hors de portée des enfants.
- Déroulez le câble d'alimentation sur toute sa longueur et vérifiez s'il n'est pas endommagé. N'utilisez pas l'appareil si l'appareil lui-même ou son câble d'alimentation sont endommagés ou ne fonctionnent pas correctement. En cas de dommage, contactez le service client pour obtenir une consultation relative à la révision, la réparation ou le retour du produit endommagé.
- Gardez le mode d'emploi et le justificatif d'achat du produit pour leur utilisation ultérieure.
- Avant la première utilisation de l'appareil, essuyez tous les éléments à l'aide d'un chiffon doux et humide. En cas de saleté persistante, il est recommandé d'utiliser un détergent.
- Si vous utilisez des détergents, vérifiez d'abord leur action sur une petite surface de l'appareil, au cas où ils entraîneraient des dommages de la surface.
- Une fois tous les éléments de l'appareil séchés, mettez en marche l'appareil sans y placer les produits à déshydrater et en installant toutes les grilles, laissez-le fonctionner pendant 30 minutes à la température maximale (75°C).
- Comme tous les appareils électriques avec des éléments chauffants, le déshydrateur pour aliments dégage une odeur « particulière » après sa première mise en marche. C'est un phénomène complètement normal et il ne doit pas préoccuper l'utilisateur.
- Après 30 minutes, éteignez l'appareil, débranchez le câble d'alimentation de la prise électrique, attendez que l'appareil refroidisse, rincez les grilles à l'eau claire et séchez-les soigneusement.

### 3.2. Utilisation de l'appareil

#### Fonctionnement

- Brancher le cordon d'alimentation de la source d'énergie.
- Placer les plateaux avec les produits préparés sur la base de l'appareil.  
**Attention :** il est recommandé d'utiliser au moins 3 plateaux, qu'ils contiennent ou non des produits.  
**Attention :** ne pas utiliser plus de 7 plateaux en même temps.
- Allumer l'appareil à l'aide du bouton situé sur le panneau avant (l'écran du panneau s'allume).
- Réglez l'heure (de 00:30 à 48:00 heures) et la température (de 35°C à 75°C) à l'aide de la touche « SET » et de la molette. (de 35°C à 75°C).
- La première fois que l'on appuie sur la touche « SET » après la mise en marche de l'appareil, la valeur de réglage de la température par défaut (70°C) s'affiche sur l'écran. la valeur de réglage de la température par défaut (70°C) clignotera sur l'écran. Utilisez le cadran pour régler la valeur souhaitée entre 35°C et 75°C. entre 35°C et 75°C, avec un réglage par incréments de 5°C. En réglant la température en dessous de





35°C à l'aide du cadran, l'écran affiche « FAN ». Ce réglage permet d'utiliser l'appareil uniquement avec le ventilateur en marche, sans faire fonctionner l'élément chauffant, ce qui peut être utilisé pour refroidir les produits.

- La deuxième fois que l'on appuie sur la touche « SET » après la mise en marche de l'appareil, la valeur de réglage de l'heure par défaut (10:00h) clignote à l'écran. (10:00h) clignotera sur l'écran. Utilisez le cadran pour régler la valeur souhaitée entre 00:30h et 48:00h, réglable par incréments de 00:30h.
- Si vous souhaitez modifier les paramètres réglés (temps et température) avant de commencer le processus de séchage, appuyez sur la touche « SET ». le processus de séchage, appuyez sur la touche « SET ». Le paramètre actif commence à clignoter sur l'écran. clignote.
- Pour démarrer le processus de séchage en fonction des paramètres réglés (durée et température), appuyez sur la touche « START/PAUSE ». la touche « START/PAUSE » sur le panneau avant. L'appareil démarre le processus de séchage et le symbole de chauffage clignote sur l'écran et un signal sonore retentit.  
**Attention** : certaines parties de l'appareil deviennent chaudes pendant le fonctionnement.
- Lorsque le processus de séchage est terminé, l'écran affiche « END » et un signal sonore retentit pour indiquer que l'opération est terminée. pour indiquer que l'opération est terminée.  
**Attention** : certaines parties de l'appareil restent chaudes après l'opération. Pour retirer les produits Pour retirer les produits des plateaux, il est recommandé d'attendre qu'ils aient refroidi ou d'utiliser des ustensiles de cuisine ou des gants de protection. ou d'utiliser des ustensiles de cuisine ou des gants de protection.
- Une fois le processus de séchage terminé, éteignez l'appareil à l'aide du bouton situé sur le panneau avant, débrancher le cordon d'alimentation de la source de courant et attendre que les pièces de l'appareil refroidissent.

**Surface chaude** ! Les pièces de l'appareil chauffent et sont chaudes pendant et après le fonctionnement.

FR

### 3.3. Changement des paramètres lors du processus de déshydratation

Il est impossible de modifier les paramètres de travail (durée et température) lors du fonctionnement de l'appareil.

Pour modifier les paramètres de travail (durée et température) lors du fonctionnement de l'appareil, il faut d'abord arrêter le processus de déshydratation à l'aide du bouton « DÉPART / PAUSE » sur le panneau avant. Avec l'arrêt du processus, le symbole de chauffe sur l'écran d'affichage ne clignote plus et un signal sonore est émis.

Vous pouvez modifier les paramètres de travail comme décrit au point 3.2.

Une fois les modifications réalisées, relancez le processus de déshydratation à l'aide du bouton « DÉPART / PAUSE » sur le panneau avant. Avec le relancement du processus de déshydratation, le symbole de chauffe sur l'écran d'affichage commence à clignoter et un signal sonore est émis.

### 3.4. Conseils et consignes relatifs à la déshydratation

Le processus de déshydratation des aliments dépend de quelques facteurs :

- L'épaisseur et la quantité de morceaux du produit.
- Le nombre de grilles utilisées lors du processus de déshydratation.
- L'humidité ambiante.
- Les préférences individuelles relatives au degré de déshydratation du produit.

Lors du processus de déshydratation, il est recommandé :

- De contrôler les produits à des intervalles réguliers, par exemple toutes les heures.
- De retourner et/ou changer de place des grilles.
- D'étiqueter les produits avant la déshydratation, en indiquant le type de produit, la date du processus de déshydratation, le poids du produit avant la déshydratation ainsi que la













durée et la température de déshydratation.

Ceci permet de mieux adapter à l'avenir les paramètres du processus de déshydratation aux différents produits.

### 3.5. Recommandations de conservation des aliments déshydratés

- Il est recommandé de conserver les produits déshydratés seulement après leur refroidissement complet.
- Il est recommandé de conserver les produits déshydratés dans un endroit frais, sec et sombre.
- Si vous conservez les produits déshydratés dans des récipients ou sacs, il est recommandé d'éliminer au maximum l'air à l'intérieur avant de bien fermer le récipient ou le sac.
- La température optimale de conservation des produits déshydratés est de  $\leq 15^{\circ}\text{C}$ .
- Il est déconseillé de conserver les produits déshydratés dans des récipients en métal.
- Il est recommandé d'éviter de conserver les produits déshydratés dans des récipients et des sacs qui ne sont pas assez étanches et qui laissent passer l'air.
- Il est recommandé de contrôler régulièrement les produits déshydratés. En cas d'apparition d'humidité dans le récipient ou le sac, éliminez les produits déshydratés et augmentez à l'avenir le degré de séchage des produits donnés.
- La durée recommandée de conservation des fruits, légumes, noix, herbes et produits de boulangerie déshydratés est de : 1 an dans le réfrigérateur ou le congélateur.
- La durée recommandée de conservation de la viande, de la volaille et du poisson déshydratés est : jusqu'à 3 mois dans le réfrigérateur et jusqu'à 1 an dans le congélateur.

### 3.6. Exemples de paramètres (durée et température) du processus de déshydratation

 HERBS 30-40°C 2-6 h	 MASHROOMS 50°C 4-12 h	 VEGETABLES 50°C 4-12 h	 FRUITS 50-60°C 12- 24 h
 FRUIT SLICES 50-70°C 8-16 h	 FRUIT SKINS 60°C 4-6 h	 CEREAL BAR 60°C 4-10 h	 BEEF JERKY 60-70°C 6-15 h

## 4. INFORMATIONS GÉNÉRALES SUR L'APPAREIL ET SES PIÈCES

### DONNÉES TECHNIQUES

Modèle :	KHSG-M02-S01
Dimensions de l'appareil :	320 x 265 x 242 mm / 320 x 265 x 313 mm
Nombre de grilles :	7
Dimensions de la grille :	317 x 265 x 32 mm
Tension nominale :	220-240 V~,
Fréquence :	50-60 Hz,
Puissance nominale :	320-380 W



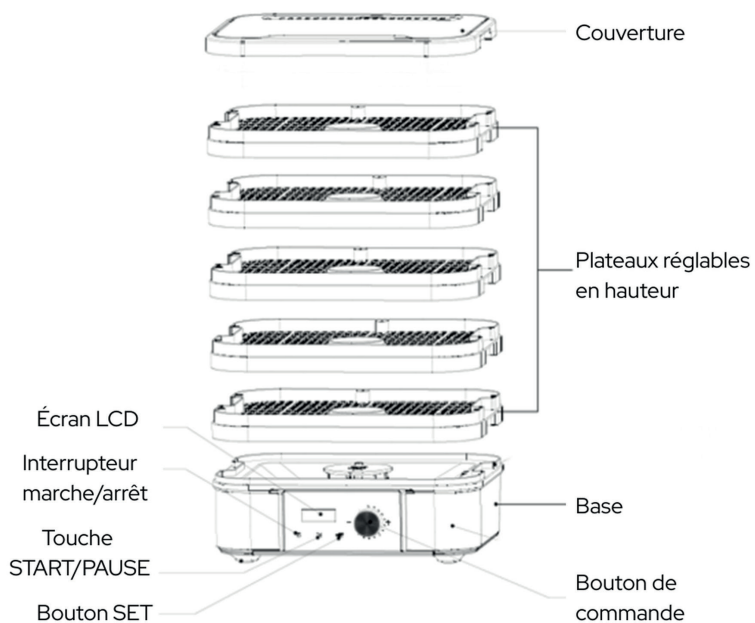
Minuterie : 00:30 – 48:00h  
Température : FAN, 35°C – 75°C  
Puissance en veille: 0.8 W max  
Mode arrêt automatique atteint: environ 1 minute, affichage '0000'.

## ÉLÉMENTS DE L'APPAREIL

L'ensemble est composé de :  
1 déshydrateur pour champignons, légumes et fruits  
7 grilles

FR

ÉLÉMENTS DE L'APPAREIL (sur la figure à côté) :





Dimensions de l'appareil : 320 x 265 x 242 mm / 320 x 265 x 313 mm

## 5. NETTOYAGE ET MAINTENANCE

Débranchez toujours l'appareil de l'alimentation électrique (prise électrique) et laissez-le refroidir avant de procéder à son nettoyage !

Ne plongez jamais le socle de l'appareil ou le câble d'alimentation dans de l'eau ou dans un autre liquide et ne les rincez jamais avec de l'eau ou du détergent !

### 5.1. Nettoyage de l'appareil

- Après avoir débranché l'appareil de l'alimentation électrique et une fois tous les éléments refroidis, essuyez les éléments de l'appareil avec un chiffon doux et humide.
- Pour éliminer des grilles les restes des produits déshydratés, il est conseillé d'utiliser une brosse souple.
- Séchez soigneusement tous les éléments de l'appareil.
- Pour éviter d'endommager la surface de l'appareil, n'utilisez pas de lavettes, de paille de fer, de brosses, de solvants, de produits nettoyants chimiques ou alcalins agressifs ni de pâte nettoyante pour les éléments en métal.
- N'utilisez pas d'objets tranchants ou pointus pour le nettoyage de l'intérieur de l'appareil. Ils peuvent endommager l'élément chauffant.
- Ne mettez pas les doigts ni des éléments en métal ou couverts de film protecteur dans les fentes de l'appareil.

### 5.2. Entreposage

- Avant d'entreposer l'appareil, nettoyez-le en suivant les consignes du mode d'emploi fourni (voir le point **5.1 Nettoyage de l'appareil**).
- Entreposez l'appareil dans un endroit sec, protégé contre la poussière et hors de portée des enfants.
- Entreposez l'appareil dans son emballage d'origine.

## 6. ANALYSE ET RÉPARATION DES DÉFAILLANCES

Problème	Cause	Solution
L'appareil ne fonctionne pas.	L'appareil n'est pas branché à l'alimentation.	Branchez l'appareil à l'alimentation.
	L'appareil est endommagé.	Arrêtez d'utiliser l'appareil et contactez le service client (voir la carte de garantie).
Les boutons du panneau avant ne fonctionnent pas.	L'appareil n'est pas branché à l'alimentation.	Branchez l'appareil à l'alimentation.
	L'appareil est endommagé.	Arrêtez d'utiliser l'appareil et contactez le service client (voir la carte de garantie).
L'affichage ne fonctionne pas correctement ou ne fonctionne pas du tout.	L'appareil est endommagé.	Arrêtez d'utiliser l'appareil et contactez le service client (voir la carte de garantie).
La molette ne tourne pas en douceur.	De la saleté s'est accumulée entre la molette et le corps du socle.	Nettoyez l'appareil (voir le point 5. Nettoyage et maintenance)
La molette ne fonctionne pas.	L'appareil est endommagé.	Arrêtez d'utiliser l'appareil et contactez le service client (voir la carte de garantie).
Le produit colle aux grilles.	Les produits à déshydrater n'ont pas été retournés.	Après la première heure, retournez les produits déshydratés.
Le produit n'est pas complètement déshydraté.	Durée trop courte ou température trop basse du processus de déshydratation.	Prolongez la durée ou augmentez la température du processus de déshydratation.
Le produit est trop sec / des taches brunes sont apparues.	Température trop élevée au début du processus de déshydratation.	Baissez la température au début du processus de déshydratation et augmentez-la progressivement lors de la déshydratation.

## 7. ÉLIMINATION

### Élimination correcte du présent produit

FR



Cette marque indique que, sur le territoire de l'UE, ce produit ne doit pas être jeté avec les déchets ménagers. Pour éviter la contamination de l'environnement et les risques pour la santé humaine résultant de l'élimination non contrôlée des déchets, il faut soumettre le produit au recyclage qui permettrait la récupération d'une partie des matériaux. Pour retourner l'appareil usé, utilisez les systèmes de retour et de réception ou contactez le point de vente où vous avez acheté votre appareil. Ils pourraient récupérer le produit et le soumettre à un recyclage dans le respect de l'environnement.

L'élimination de l'appareil doit se faire dans le respect des lois locales relatives à la protection de l'environnement et à l'élimination des déchets. Afin d'obtenir des informations plus détaillées à ce sujet et sur la récupération de matières recyclées et le recyclage de cet appareil, veuillez contacter l'inspection nationale de la protection de l'environnement ou votre entreprise locale de gestion des déchets.

N'oubliez pas que chacun de nous, à travers ses comportements et ses gestes, a un impact direct sur l'environnement où il vit. Le non-respect des recommandations ci-dessus contribue à l'aggravation des effets négatifs sur l'environnement et la santé humaine.

### DÉSHYDRATEUR POUR CHAMPIGNONS ET FRUITS

#### STAINLESS STEEL MAX

Tension 220-240 V~ ; 50-60 Hz

Puissance 320-380 W

Fabriqué en Chine



# PILZ- UND OBSTTROCKNER STAINLESS STEEL MAX BEDIENUNGSANLEITUNG

## EINLEITUNG

Vielen Dank für den Kauf dieses Produkts. Für die richtige Verwendung und Instandhaltung unseres Gerätes stellen wir Ihnen diese Bedienungsanleitung zur Verfügung. Bevor Sie das Gerät verwenden, lesen Sie bitte diese Anleitung sorgfältig durch und bewahren Sie sie zum späteren Nachschlagen auf.

Das Gerät ist nur für den Hausgebrauch bestimmt und darf nicht für industrielle oder gewerbliche Zwecke verwendet werden. Die Anleitung enthält nur Tipps und Richtlinien für die Verwendung und Instandhaltung des Geräts. Wenn eine von Ihnen gesuchte Information in der Anleitung fehlt, wenden Sie sich bitte an den Kundendienst. Bei Mängeln in der Anleitung bitten wir Sie um Ergänzungsvorschläge.



## TABLE DES MATIÈRES

1. Sicherheitshinweise .....	41
2. Schnellstart .....	43
3. Funktionsprinzip und Bedienung des Geräts .....	44
3.1. Vor dem ersten Gebrauch .....	44
3.2. Bedienung des Geräts .....	44
3.3. Änderung der Parameter während des Dörrvorgangs .....	45
3.4. Hinweise und Empfehlungen zum Dörren von Dörrgut .....	45
3.5. Empfehlungen zur Aufbewahrung von Dörrgut .....	45
3.6. Beispielhafte Parameter (Zeitdauer und Temperatur) des Dörrvorgangs .....	46
4. Allgemeine Informationen zum Gerät und zu den Teilen .....	46
5. Reinigung und Instandhaltung .....	48
6. Fehleranalyse und Reparatur .....	49
7. Entsorgung .....	50

DE



# 1. SICHERHEITSHINWEISE

Bitte lesen Sie dieses Handbuch sorgfältig durch und bewahren Sie es an einem sicheren und leicht zugänglichen Ort auf. Verwenden Sie das Gerät nur wie in dieser Anleitung beschrieben. Bei Schäden, die aus der Nichtbeachtung der in dieser Anleitung dargelegten Richtlinien resultieren, erlischt die Garantie sofort und automatisch. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die aus der Nichtbeachtung der Richtlinien dieser Anleitung, einschließlich unsachgemäßer Lagerung, unzweckmäßiger Verwendung, oder einer Verwendung entgegen den Anforderungen dieser Anleitung resultieren.

DE

- 1.1. Dieses Gerät ist nur für den häuslichen Gebrauch und ähnliche Anwendungen bestimmt, wie z. B. in Personalküchen, Pausenräumen eines Geschäfts, Büros und anderen Arbeitsplätzen, in Landwirtschaftsbetrieben, durch Kunden in Hotels, Motels und anderen Wohneinrichtungen, Pensionen und Gästehäusern. Das Produkt ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.
- 1.2. Das Gerät ist nicht für den Gebrauch in Badezimmern oder in der Nähe von Wasser bestimmt.
- 1.3. Das Gerät ist nicht für den Einsatz im Freien bestimmt.
- 1.4. Verwenden Sie das Gerät nur wie in dieser Anleitung beschrieben. Jede andere Verwendung wird nicht empfohlen und kann zu Bränden, Stromschlägen oder Verletzungen führen.
- 1.5. Das Gerät darf nicht von Kindern unter 8 Jahren verwendet werden.
- 1.6. Halten Sie das Gerät und das Netzkabel von Kindern unter 8 Jahren fern.
- 1.7. Reinigung und Instandhaltung des Gerätes dürfen nicht von Kindern unter 8 Jahren durchgeführt werden.
- 1.8. Verpackung und Schutzfolien von Kindern unter 8 Jahren fernhalten.
- 1.9. Das Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren verwendet werden, sofern sie dabei unter ständiger Aufsicht eines Erwachsenen stehen und Anweisungen zur sicheren Verwendung des Geräts erhalten haben und die mit der Verwendung des Geräts verbundenen Gefahren verstehen.
- 1.10. Reinigung und Instandhaltung des Geräts dürfen von Kindern ab 8 Jahren nur unter ständiger Aufsicht eines Erwachsenen durchgeführt werden.
- 1.11. Das Gerät darf von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder einem Mangel an Erfahrung und/oder Wissen verwendet werden, sofern sie dabei unter ständiger Aufsicht einer Aufsichtsperson stehen und Anweisungen zur sicheren Verwendung des Geräts erhalten haben und die mit der Verwendung des Geräts verbundenen Gefahren verstehen.
- 1.12. Prüfen Sie vor dem Anschließen des Geräts, ob Spannung und Frequenz der Elektroinstallation mit der auf dem Typenschild des Geräts angegebenen Spannung und Frequenz übereinstimmen. Schließen Sie das Gerät nicht an, wenn es nicht kompatibel ist.
- 1.13. Das Gerät darf nicht zusammen mit einem Verlängerungskabel verwendet werden.
- 1.14. Das Gerät darf nicht mit einer externen Zeitschaltuhr oder einem separaten Fernbedienungssystem betrieben werden.
- 1.15. Halten Sie das Gerät und sein Netzkabel von nassen und rutschigen Oberflächen, Wasserquellen und anderen Flüssigkeiten, Wärmequellen und scharfen Kanten fern.
- 1.16. Halten Sie das Gerät und sein Netzkabel von offenen Lichtquellen (z. B. brennenden Kerzen) fern.
- 1.17. Stellen Sie keine Gegenstände auf das Gerät. Auf dem Gerät darf nur solches Zubehör angebracht werden, das Teil des gekauften Sets ist oder vom Hersteller genehmigt wurde.
- 1.18. Das Netzkabel sollte so positioniert werden, dass es nicht über die Kante einer Arbeitsplatte oder eines Tisches hinausragt.



- 1.19. Das Netzkabel sollte so verlegt werden, dass es nicht geknickt, gebogen, gequetscht oder gespannt wird, da dies zu seiner Beschädigung führen kann.
- 1.20. Das Netzkabel sollte so verlegt werden, dass nicht versehentlich daran gezogen oder darüber gestolpert werden kann.
- 1.21. Das Netzkabel darf nicht als Tragegriff zum Tragen des Geräts verwendet werden. Überprüfen Sie regelmäßig das Netzkabel und die Stecker sowie andere Teile des Geräts auf Beschädigungen. Wenn Schäden festgestellt werden, verwenden Sie das Produkt nicht mehr und wenden Sie sich an den Kundendienst, um das defekte Teil auszutauschen.
- 1.22. Wickeln Sie das Netzkabel nicht um das Gehäuse des Geräts.
- 1.23. Wenn das Netzkabel beschädigt ist, stellen Sie die Verwendung des Geräts sofort ein. Der Austausch des Netzkabels erfolgt durch den Hersteller oder seinen autorisierten Kundendienst.
- 1.24. Fassen Sie beim Trennen des Netzkabels von der Steckdose den Stecker des Netzkabels an. Trennen Sie das Netzkabel nicht von der Steckdose, indem Sie es direkt anfassen. Schalten Sie das Gerät aus, bevor Sie das Netzkabel herausziehen.
- 1.25. Berühren oder halten Sie das Gerät und das Netzkabel nicht mit nassen Händen fest.
- 1.26. Bei Reinigung, Instandhaltung und Transport sind derartige Geräte grundsätzlich vom Stromnetz zu trennen.
- 1.27. Das Gerät ist auf einer ebenen und temperaturbeständigen Fläche aufzustellen.
- 1.28. Verwenden Sie das Gerät nur mit den angebrachten oder vom Hersteller empfohlenen Anbau- und Zubehörteilen. Die mitgelieferten Aufsätze und Zubehörteile dürfen nicht mit anderen Geräten verwendet werden.
- 1.29. Legen Sie keine Metallgegenstände oder mit Folie überzogenen Objekte in das Gerät.
- 1.30. Verwenden Sie das Gerät nicht ohne eingebautes Dörrsieb.
- 1.31. Während des Betriebs das Gerät weder abdecken noch verdecken.
- 1.32. Stellen Sie das Gerät nicht so auf, dass der Luftstrom des Motors auf andere Personen gerichtet ist.
- 1.33. Versetzen Sie das Gerät niemals, während es in Betrieb ist.
- 1.34. Wenn Sie Schäden oder Fehlfunktionen am Gerät feststellen, trennen Sie das Gerät sofort von der Stromversorgung und verwenden Sie das Gerät so lange nicht weiter, bis der Fehler behoben ist.
- 1.35. Reparieren Sie das Gerät nicht selbst. Lassen Sie das Gerät nur von einer autorisierten Servicestelle reparieren. Eine autorisierte Servicestelle ist der Kundendienst des Herstellers, der berechtigt ist, Reparaturen durchzuführen und Störungen aller Art zu beheben. Bei Problemen senden Sie das Gerät bitte an dieses Kundendienstzentrum zurück.
- 1.36. Wenn Rauch oder Feuer am Gerät beobachtet werden, trennen Sie das Gerät sofort von der Stromversorgung.
- 1.37. Stecken oder legen Sie keine Gegenstände in nicht dafür vorgesehene Öffnungen des Gerätes.
- 1.38. Achten Sie darauf, dass keine Gegenstände in die nicht dafür vorgesehenen Öffnungen des Gerätes fallen und keine Flüssigkeiten in dieses hineingelangen.
- 1.39. Verwenden Sie kein Zubehör, das nicht vom Hersteller empfohlen wird.
- 1.40. Bevor Sie das Gerät zur Lagerung abstellen, müssen Sie abwarten, bis es sich abgekühlt hat.
- 1.41. Sofern nicht anders angegeben, sind keine Teile des Geräts spülmaschinenfest.



## 2. SCHNELLSTART

### ACHTUNG!

Vor dem Ausführen von unter diesem Punkt beschriebenen Tätigkeiten und um Schäden am Gerät und/oder Verletzungen zu vermeiden, lesen Sie bitte unbedingt den Punkt „1. Sicherheitshinweise“. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch einen nicht mit dieser Bedienungsanleitung übereinstimmenden Gebrauch des Geräts entstehen.

Stellen Sie das Gerät auf einer ebenen, hitzebeständigen Fläche, mindestens 10 cm von der Wand/Kante und anderen Gegenständen entfernt auf und achten Sie darauf, dass keines seiner Teile beschädigt ist. Schließen Sie das Gerät an die Stromquelle an. Legen Sie die benötigte Anzahl der Dörrsiebe mit dem darauf befindlichen Dörrgut auf den Sockel (maximal 7) und verschließen Sie das letzte mit der Abdeckung. Schalten Sie das Gerät mit der Taste auf dem Panel auf Vorderseite ein, stellen Sie mit der Taste „SET“ und dem Drehknopf die Zeitdauer und Temperatur ein und drücken Sie die Taste „START / PAUSE“, um mit dem Dörrvorgang zu beginnen. Sobald das Dörren abgeschlossen ist, erscheint auf dem Panel auf der Vorderseite des Geräts die Mitteilung „END“ und es ertönt ein akustisches Signal. Anschließend schalten Sie das Gerät über die Taste auf dem Panel auf der Vorderseite aus, trennen es von der Stromquelle und entnehmen das Dörrgut nach dem Abkühlen aus den Dörrsieben.

**Achtung:** Nach dem Dörrvorgang sind die Dörrsiebe und das darauf platzierte Dörrgut heiß. Warten Sie daher, bis sie sich abgekühlt haben, oder fassen Sie sie mit Küchenutensilien oder Schutzhandschuhen an.

Trennen Sie das Gerät nach Gebrauch von der Stromquelle, warten Sie, bis es abgekühlt ist, und reinigen Sie anschließend gemäß dem unter Punkt **5. Reinigung und Instandhaltung** beschriebenen Verfahren.



## 3. FUNKTIONSPRINZIP UND BEDIENUNG DES GERÄTS

### 3.1. Vor dem ersten Gebrauch

Öffnen Sie die Verpackung nicht ohne Sorgfalt und mit einem scharfen Messer oder anderen scharfkantigen Gegenständen, da das Gerät auf diese Weise beschädigt werden kann. Entnehmen Sie alle Bestandteile des Gerätes und die Bedienungsanleitung aus dem Karton, entfernen Sie die Schutzfolien und prüfen Sie anschließend, ob der Verpackungsinhalt vollständig ist und die einzelnen Elemente nicht beschädigt sind. Wenn Unregelmäßigkeiten festgestellt werden, verwenden Sie keine beschädigten Elemente und wenden Sie sich an den Kundendienst unter der auf der Garantiekarte angegebenen Adresse.

DE

**Wichtig:** Bitte befolgen Sie vor dem Gebrauch die nachstehenden:

- Entfernen Sie sämtliche Verpackungs- und Schutzmaterialien vom Gerät und bewahren Sie diese auf oder entsorgen Sie sie gemäß den örtlichen Recyclingvorschriften auf sichere Weise. Bewahren Sie Verpackungsmaterialien aus Kunststoff außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Wickeln Sie das Netzkabel auf seine volle Länge ab und prüfen Sie, ob es nicht beschädigt ist. Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn das Gerät oder sein Netzkabel beschädigt ist oder nicht ordnungsgemäß funktioniert. Wenden Sie sich im Schadensfall an den Kundendienst, um Rat zur Inspektion, Reparatur oder Rücksendung des beschädigten Produkts zu erhalten.
- Bewahren Sie die Bedienungsanleitung und den Kaufbeleg des Produkts zur späteren Nutzung auf.
- Wischen Sie vor der ersten Inbetriebnahme alle Geräteteile mit einem feuchten, weichen Tuch ab. Bei hartnäckigeren Flecken empfiehlt sich die Verwendung von Spülmittel.
- Bei der Verwendung von Reinigungsmitteln sollten Sie deren Wirkung zunächst an einem kleinen Teil der Oberfläche des Geräts testen, um zu vermeiden, dass sie Schäden an der Oberfläche verursachen.
- Nachdem alle Geräteteile getrocknet sind, lassen Sie das Gerät ohne Dörrgut, aber mit allen eingebauten Dörrsieben 30 Minuten lang bei maximaler Temperatur (75 °C) laufen.
- **Wie alle Geräte mit elektrischen Heizelementen verströmt der Dörrautomat beim ersten Einschalten einen „charakteristischen“ Geruch. Dies ist ein natürliches Phänomen und kein Grund zur Besorgnis.**
- Nach 30 Minuten das Gerät ausschalten, den Netzstecker ziehen, die Geräteteile abkühlen lassen, die Dörrsiebe mit klarem Wasser abspülen und gründlich trocknen.

### 3.2. Bedienung des Geräts

Betrieb

- Schließen Sie das Netzkabel der Stromquelle an.
- Legen Sie die Schalen mit den vorbereiteten Produkten auf den Gerätesockel.  
**Achtung:** Es wird empfohlen, mindestens 3 Schalen zu verwenden, unabhängig davon, ob sich Produkte darauf befinden oder nicht.
- **Achtung:** Verwenden Sie nicht mehr als 7 Tablett gleichzeitig.
- Schalten Sie das Gerät mit der Taste auf der Vorderseite ein (das Display auf der Vorderseite leuchtet auf).
- Stellen Sie mit der Taste „SET“ und dem Drehknopf die gewünschte Zeit (von 00:30 bis 48:00 Uhr) und Temperatur (von 35°C bis 75°C).
- Wenn Sie nach dem Einschalten des Geräts zum ersten Mal die Taste „SET“ drücken, wird der Standard Temperatur-Einstellwert (70°C) auf dem Display. Stellen Sie mit dem Drehknopf den gewünschten Wert zwischen 35°C und 75°C einzustellen, wobei die Einstellung in Schritten von 5°C erfolgt. Wenn Sie die Temperatur mit dem Drehknopf





unter 35°C einstellen, erscheint auf dem Display die Anzeige „FAN“. Dies ist eine Einstellung, die es Ihnen ermöglicht, das Gerät nur mit laufendem Gebläse zu benutzen, ohne das Heizelement zu betreiben, das zum Kühlen von Produkten verwendet werden kann.

- Wenn Sie nach dem Einschalten des Geräts zum zweiten Mal die Taste „SET“ drücken, blinkt auf dem Display der Standard Zeiteinstellungswert (10:00h) auf dem Display. Stellen Sie mit dem Drehknopf den gewünschten Wert ein zwischen 00:30h und 48:00h, einstellbar in 00:30h-Schritten.
- Wenn Sie die eingestellten Parameter (Zeit und Temperatur) vor Beginn des Trocknungsvorgangs ändern möchten, drücken Sie die Taste „SET“. Der aktive Parameter beginnt auf dem Display zu blinken. Display.
- Um den Trocknungsvorgang gemäß den eingestellten Parametern (Zeit und Temperatur) zu starten, drücken Sie die Taste „START / PAUSE“ auf dem Bedienfeld. Das Gerät startet den Trocknungsvorgang und das Heizungssymbol blinkt auf dem Display und ein Signalton ertönt.
- **Achtung:** Teile des Geräts werden während des Betriebs heiß.
- Wenn der Trocknungsvorgang abgeschlossen ist, erscheint auf dem Display „END“ und es ertönt ein Signalton um anzuzeigen, dass der Vorgang abgeschlossen ist.
- **Achtung:** Teile des Geräts bleiben nach dem Betrieb heiß. Zur Entnahme der Produkte um die Produkte aus den Schalen zu entnehmen, empfiehlt es sich zu warten, bis sie abgekühlt sind oder Kochutensilien oder Schutzhandschuhe zu verwenden.
- Schalten Sie das Gerät nach Beendigung des Trocknungsvorgangs mit der Taste auf der Frontplatte aus, Ziehen Sie das Netzkabel aus der Steckdose und warten Sie, bis die Geräteteile abgekühlt sind.

DE

**Heiße Oberfläche!** Die Geräteteile erwärmen sich und sind während und nach dem Betrieb heiß.

### 3.3. Änderung der Parameter während des Dörrvorgangs

Eine Änderung der Betriebsparameter (Zeitdauer und Temperatur) während des Gerätebetriebs ist nicht möglich.

Um die Betriebsparameter (Zeitdauer und Temperatur) während des Gerätebetriebs zu ändern, unterbrechen Sie zunächst den Dörrvorgang mit der Taste „START / PAUSE“ auf dem Panel auf der Vorderseite. Wenn Sie den Dörrvorgang unterbrechen, hört das Heizsymbol im Display auf zu blinken und es ertönt ein akustisches Signal.

Änderungen der Betriebsparameter erfolgen analog zu Punkt 3.2.

Nachdem Sie die Änderung vorgenommen haben, starten Sie den Dörrvorgang erneut mit der Taste „START / PAUSE“ auf dem Panel auf der Vorderseite. Die Fortsetzung des Dörrvorgangs führt zum erneuten Blinken des Heizsymbols im Display und es ertönt ein akustisches Signal.

### 3.4. Hinweise und Empfehlungen zum Dörren von Dörrgut

Der Prozess zum Dörren von Dörrgut hängt von mehreren Faktoren ab:

- Dicke und Anzahl der Scheiben des Dörrguts.
- Anzahl der während des Dörrvorgangs verwendeten Dörrsiebe.
- Luftfeuchte der Umgebung.
- Individuelle Präferenzen hinsichtlich des Dörrgrades.

Während des Dörrvorgangs empfiehlt sich Folgendes:

- Überprüfen Sie das Dörrgut in bestimmten Zeitabständen, z. B. jede Stunde.
- Drehen Sie die Dörrsiebe und/oder tauschen Sie ihre Position.
- Etikettieren Sie das Dörrgut vor dem Dörrvorgang, notieren Sie sich die Art und das Gewicht des Dörrguts vor dem Dörrvorgang sowie das Datum, die Dauer und die Temperatur des Dörrvorgangs. Dadurch können die Parameter des Dörrvorgangs künftig besser an unterschiedliches Dörrgut angepasst werden.








### 3.5. Empfehlungen zur Aufbewahrung von Dörrgut

- Das fertige Dörrgut sollte erst nach dem vollständigen Abkühlen zur Aufbewahrung vorbereitet werden.
- Bewahren Sie das fertige Dörrgut an einem kühlen, trockenen und dunklen Ort auf.
- Bei der Aufbewahrung fertigen Dörrguts in Behältern oder Beuteln wird empfohlen, vor dem festen Verschließen so viel Luft wie möglich aus dem Behälter oder Beutel zu entfernen.
- Die optimale Temperatur zur Aufbewahrung fertigen Dörrguts beträgt  $\leq 15^\circ\text{C}$ .
- Fertiges Dörrgut sollte nicht in Metallbehältern aufbewahrt werden.
- Vermeiden Sie die Aufbewahrung fertigen Dörrguts in Behältern oder Beuteln, die nicht dicht verschlossen oder luftdurchlässig sind.
- Führen Sie regelmäßig Kontrollen des aufbewahrten Dörrguts durch. Wenn in einem gelagerten Behälter oder Beutel Feuchtigkeit auftritt, entsorgen Sie das Dörrgut und verlängern Sie in Zukunft die Zeitdauer des Dörrvorgangs für diese Art von Dörrgut.
- Empfohlene Lagerzeit für gedörrte/s Früchte, Gemüse, Kräuter, Nüsse und Brot: bis zu 1 Jahr im Kühlschrank oder Gefrierschrank.
- Empfohlene Lagerzeit für gedörrtes/n Fleisch, Geflügel und Fisch: bis zu 3 Monate im Kühlschrank oder bis zu 1 Jahr im Gefrierschrank.

DE

### 3.6. Beispielhafte Parameter (Zeitdauer und Temperatur) des Dörrvorgangs

 HERBS	30-40°C 2-6 h	 MASHROOMS	50°C 4-12 h	 VEGETABLES	50°C 4-12 h	 FRUITS	50-60°C 12- 24 h
 FRUIT SLICES	50-70°C 8-16 h	 FRUIT SKINS	60°C 4-6 h	 CEREAL BAR	60°C 4-10 h	 BEEF JERKY	60-70°C 6-15 h

## 4. ALLGEMEINE INFORMATIONEN ZUM GERÄT UND ZU DEN TEILEN

### TECHNISCHE DATEN

Modell:	KHSG-M02-S01
Abmessungen des Geräts:	320 x 265 x 242 mm / 320 x 265 x 313 mm
Anzahl der Dörrsiebe:	7
Abmessungen des Dörrsiebs:	317 x 265 x 32 mm
Nennspannung:	220–240 V~
Frequenz:	50–60 Hz
Nennleistung:	320–380 W
Timer:	00:30 – 48:00h
Temperatur:	FAN, 35°C – 75°C
Standby-Leistung:	Max 0,8 W
Auto in den Standby-Modus:	über 1 min und es zeigt '0000' an.



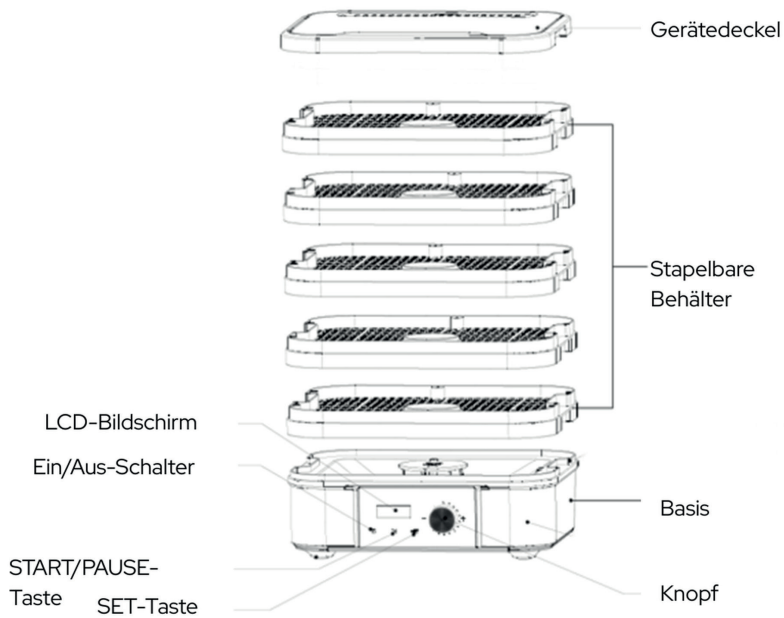
## TEILE DES GERÄTS

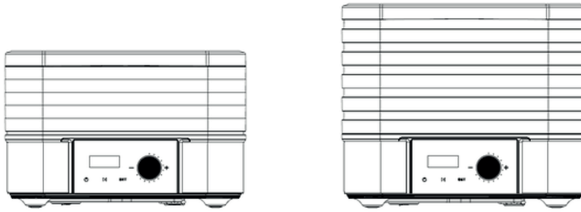
Das Set enthält:

- 1 Dörrautomat für Pilze, Gemüse und Obst
- 7 Dörrsiebe

DE

TEILE DES GERÄTS (auf der nebenstehenden Abbildung):





Abmessungen des Geräts:

320 x 265 x 242 mm / 320 x 265 x 313 mm

## 5. REINIGUNG UND INSTANDHALTUNG

Trennen Sie das Gerät vor der Reinigung stets von der Stromquelle (Steckdose) und lassen Sie es abkühlen!

Tauchen Sie den Gerätesockel und das Netzkabel niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten und spülen Sie diese niemals mit Wasser oder Reinigungsmitteln ab!

### 5.1. Reinigung des Geräts

- Nachdem Sie das Gerät von der Stromquelle getrennt haben und alle seine Teile vollständig abgekühlt sind, wischen Sie die Geräteteile mit einem feuchten, weichen Tuch ab.
- Angetrocknete Dörrgutreste entfernen Sie am besten mit einer weichen Bürste aus den Dörrsieben.
- Alle Geräteteile müssen gründlich getrocknet werden.
- Um eine Beschädigung der Geräteoberfläche zu vermeiden, verwenden Sie keine Topfschwämme, Scheuerschwämme aus Stahlwolle und Bürsten sowie keine Lösungsmittel, aggressiven chemischen oder alkalischen Reinigungsmittel bzw. Metallpolituren.
- Verwenden Sie keine scharfen oder spitzen Gegenstände, um das Innere des Geräts zu reinigen. Sie können das Heizelement beschädigen.
- Stecken Sie keine Finger oder mit Metall oder Folie überzogene Gegenstände in die Öffnungen des Gerätes.

### 5.2. Lagerung

- Reinigen Sie das Gerät vor der Lagerung gemäß der beigefügten Anleitung (siehe Punkt **5.1 Reinigung des Geräts**).
- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen, staubfreien Ort außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Bewahren Sie das Gerät in der Originalverpackung auf.

## 6. FEHLERANALYSE UND REPARATUR

Problem	Ursache	Lösung
Das Gerät funktioniert nicht.	Das Gerät ist nicht an die Stromversorgung angeschlossen.	Schließen Sie das Gerät an die Stromquelle an.
	Das Gerät ist beschädigt.	Verwenden Sie das Gerät nicht mehr und wenden Sie sich an den Kundendienst (siehe Garantiekarte).
Die Tasten des Panels auf der Vorderseite des Geräts funktionieren nicht.	Das Gerät ist nicht an die Stromversorgung angeschlossen.	Schließen Sie das Gerät an die Stromquelle an.
	Das Gerät ist beschädigt.	Verwenden Sie das Gerät nicht mehr und wenden Sie sich an den Kundendienst (siehe Garantiekarte).
Das Display funktioniert nicht richtig oder gar nicht.	Das Gerät ist beschädigt.	Verwenden Sie das Gerät nicht mehr und wenden Sie sich an den Kundendienst (siehe Garantiekarte).
Der Drehknopf lässt sich nicht reibungslos drehen.	Es hat sich Schmutz zwischen dem Drehknopf und dem Gehäuse des Gerätesockels angesammelt.	Reinigen Sie das Gerät (siehe Punkt 5. Reinigung und Instandhaltung).
Der Drehknopf funktioniert nicht.	Das Gerät ist beschädigt.	Verwenden Sie das Gerät nicht mehr und wenden Sie sich an den Kundendienst (siehe Garantiekarte).
Das Dörrgut klebt an den Dörriesen fest.	Das Dörrgut wurde während des Dörrvorgangs nicht umgedreht.	Drehen Sie das Dörrgut nach der ersten Stunde des Dörrvorgangs um.
Das Dörrgut war nicht vollständig getrocknet.	Zu kurze Zeitdauer oder zu niedrige Temperatur des Dörrvorgangs.	Verlängern Sie die Zeitdauer oder erhöhen Sie die Temperatur des Dörrvorgangs.
Das Dörrgut ist übermäßig ausgetrocknet/es treten braune Flecken auf.	Zu hohe Temperatur zu Beginn des Dörrvorgangs.	Stellen Sie zu Beginn des Dörrvorgangs eine niedrigere Temperatur ein, die Sie anschließend im weiteren Verlauf des Dörrvorgangs schrittweise erhöhen.

DE

## 7. ENTSORGUNG

### Korrekte Entsorgung dieses Produkts



DE

Dieses Zeichen weist darauf hin, dass das Produkt innerhalb der EU nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden darf. Um eine Kontamination der Umwelt und der menschlichen Gesundheit durch eine unkontrollierte Abfallentsorgung zu vermeiden, führen Sie das Produkt bitte dem Recycling zu, damit ein Teil der Rohstoffe zurückgewonnen werden kann. Um ein gebrauchtes Gerät zurückzugeben, nutzen Sie bitte die Rückgabe- und Sammelsysteme oder wenden Sie sich an den Händler, bei dem Sie das Produkt gekauft haben. An diesen Orten kann das Produkt entgegengenommen und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Die Entsorgung muss gemäß den örtlichen Umweltschutz- und Abfallbeseitigungsvorschriften erfolgen. Nähere Informationen hierzu und zur Rückgewinnung von Rohstoffen und zum Recycling dieses Gerätes erhalten Sie bei der Staatlichen Umweltschutzinspektion oder bei Ihrem örtlichen Entsorgungsunternehmen.

Denken Sie daran, dass jeder Mensch durch sein Verhalten und Vorgehen einen direkten Einfluss auf die Umwelt hat, in der er lebt. Wenn Sie die oben genannten Empfehlungen nicht befolgen, tragen Sie zur Verschlimmerung der negativen Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit bei.

### PILZ- UND OBSTTROCKNER STAINLESS STEEL MAX

Spannung 220-240 V~ ; 50-60 Hz  
Leistung 320-380 W

Hergestellt in PRC





## PRODUCENT/OSOBA ODPOWIEDZIALNA

DLF Trade Sp. z o.o.  
NIP: 958-17-53-288  
ul. Pucka 5, 81-036 Gdynia, Polska  
tel.: +48 58 781 43 63  
fax: +48 58 781 43 65  
e-mail: sekretariat@dlf.pl  
www.dlf.pl

W przypadku pytań  
zapraszamy do kontaktu  
Biurem Obsługi Klienta  
Z telefonów stacjonarnych:  
801 800 162 \*  
Z telefonów komórkowych:  
+48 58 778 95 92  
e-mail: kontakt@kohersen.pl

\* koszt połączenia jak za 1 impuls wg taryfy operatora